



**Правила использования
системы дистанционного
банковского обслуживания
АО «СЭБ Банк»**

Утверждены Приказом Председателя
Правления АО «СЭБ Банк»
№ 107 от 11 августа 2023 года

**Rules of usage of
Remote Banking System of
SEB Bank JSC**

Approved by the Order No. 107 of the Chairman
of the Management Board of SEB Bank JSC
Dated August 11, 2023

Оглавление / Table of contents

1. Термины и определения / Terms and Definitions.....	3
2. Основные положения / Basic Provisions	7
3. Порядок организации обслуживания Клиента / Procedure for Client Service Arrangement 13	
4. Порядок расчетов / Settlement Procedure	19
5. Права и обязанности Банка / Rights and liabilities of the Bank.....	20
6. Права и обязанности Клиента / Rights and Liabilities of the Client	25
7. Ответственность сторон / Responsibility of the Parties	28
8. Рассмотрение споров / Consideration of Disputes	30
9. Срок действия обязательств по настоящим Правилам и порядок их прекращения / Validity of obligations under these Rules and Procedure for their termination	31
10. Права на программное обеспечение и другие материалы / Rights for Software and other materials.....	31
Приложение № 1 Формы заявлений на подключение к Системе ДБО / Annex No. 1 Forms of Applications for connection to the RBS	33
I. Заявление на подключение к Системе ДБО, используемое в том случае, если Клиент является стороной по заключенному с Банком договору банковского счета / Application for connection to the RBS, used if the Client is a Party to a bank account agreement entered into with the Bank	33
II. Заявление на подключение к Системе ДБО, используемое в том случае, если Клиент является стороной по заключенному с Банком договору банковского счета при необходимости установить ограничения максимальной суммы одной операции либо суммы операций за определенный период времени / Application for connection to the RBS, used if the Client is a Party to a bank account agreement entered into with the Bank and where it is necessary to set up limitations for maximum sum of a certain transaction or sum of transactions within the certain period of time.....	36
III. Заявление на подключение к Системе ДБО, используемое в том случае, если Клиент не является стороной по заключенному с Банком договору банковского счета / Application for connection to the RBS, used if the Client is not a Party to a bank account agreement entered into with the Bank.....	39
IV. Заявление на подключение к Системе ДБО, используемое в случае если Клиент является стороной по заключенному с Банком договору банковского счета и при необходимости существования нескольких ЭП у одного Пользователя с правом подписи ЭД, позволяющих подписывать различные типы ЭД. / Application for connection to the RBS used if the Client is a Party to a bank account agreement entered into with the Bank and where it is necessary to have several E-signatures for the same User entitled to sign E-documents that allow him/her to sign different types of E-documents.....	42
V. Заявление на подключение к Системе ДБО, используемое в том случае, если Клиент является стороной по заключенному с Банком договору банковского счета и при необходимости установить различные требования к сочетанию ЭП, требуемых для подписания различных типов ЭД. / Application for connection to the RBS used if the Client is a Party to a bank account agreement entered into with the Bank and where it is necessary to set different requirements to the combination of E-signatures required for signing different types of E-documents.....	45
Приложение № 2 Карточка регистрации Открытого ключа ЭП /	49
Annex No. 2 E-signature Public Key Registration Card.....	49

Приложение № 3 Порядок организации безопасности в Системе ДБО /	52
Annex No. 3 Security Organization Procedure in the RBS.....	52
Приложение № 4 Контактная информация по сопровождению Системы ДБО /	62
Annex No. 4 Contact information for the support of the RBS	62
Приложение № 5 Порядок приема Электронных документов, переданных по Системе ДБО /	
Annex No. 5 Procedure for acceptance of Electronic documents transmitted via the RBS.....	63
Приложение № 6 Форма доверенности на получение аутентификационных средств и носителей для записи ключевой информации / Annex No. 6 Form of a Power of Attorney for receiving the authentication means and USB tokens.....	71
Приложение № 7 Форма Поручения на отправку выписок по счетам в формате SWIFT MT 940 / camt.053 / Annex No. 7 Form of Authorization for SWIFT MT 940 / camt.053 account statement	73
Приложение № 8 Форма Заявления на установку кодовых слов для Пользователей Системы ДБО / Annex No. 8 Remote Banking System Users' Codewords Application Form,	75

1. Термины и определения / Terms and Definitions

Аутентификационные средства – предоставляемые Банком Клиенту логины, пароли и PIN – калькуляторы¹, используемые для аутентификации Пользователей Системы ДБО.

Authentication means – logins, passwords and PIN-calculators¹ provided by the Bank to the Client used for authentication of the Users of the RBS.

Банк - Акционерное общество «СЭБ Банк», место нахождения: 195009, г. Санкт-Петербург, ул. Михайлова, д.11., включая все его обособленные подразделения.

Bank - SEB Bank JSC, location: 195009, Saint Petersburg, Mikhailova St., 11, including all its standalone subdivisions.

Безотзывность – прекращение возможности отзыва распоряжения об осуществлении перевода денежных средств по Системе ДБО, наступающая в момент перевода распоряжения в Системе ДБО в статус «исполнен».

Irrevocability – termination of revocability of an order for remittance through the RBS, which occurs at the moment when the order is transferred to the status “executed” in the RBS.

Бенефициарный владелец – физическое лицо, которое в конечном счете прямо или косвенно (через третьих лиц) владеет (имеет преобладающее участие более 25 процентов в капитале) Клиентом, либо имеет возможность контролировать действия Клиента.

Beneficial owner – an individual who ultimately, directly or indirectly (through third parties) owns (possesses a prevailing share of more than 25 percent in the capital of) the Client, or has an opportunity to control the actions of the Client.

Пользователь Системы ДБО – уполномоченное лицо Клиента, которому Банком предоставлены Аутентификационные средства,

User of the RBS – an authorized representative of the Client, to whom the Bank provides the Authentication Means necessary for access to the RBS.

¹ В случае если Клиент не является стороной по заключенному с Банком договору банковского счета, PIN-калькуляторы не входят в состав Аутентификационных средств, предоставляемых Пользователям Системы ДБО Клиента. / If the Client is not a party to the bank account agreement entered into with the Bank, PIN-calculators shall not be included into the Authentication Means provided to the Client's Users of the RBS.

необходимые для доступа в Систему ДБО.

Пользователь с правом подписи ЭД – Пользователь Системы ДБО, указанный Клиентом в Заявлении на подключение к Системе ДБО в качестве лица, наделенного правом подписи ЭД, которому Банком в Системе ДБО зарегистрированы Ключи ЭП

User entitled to sign E-documents – a User of the RBS indicated by the Client in the Application for connection to the RBS as a person authorized to sign E-documents, for whom the Bank registers E-signature Keys in the RBS

Пользователь с правом просмотра ЭД – Пользователь Системы ДБО, указанный Клиентом в Заявлении на подключение к Системе ДБО в качестве лица, которому право подписи ЭД не предоставлено.

User entitled to view E-documents – a User of the RBS indicated by the Client in the Application for connection to the RBS as a person not authorized to sign E-documents.

Запрос на выпуск (перегенерацию) сертификата – ЭД, который содержит запрос Пользователя с правом подписи ЭД на выпуск (перегенерацию) сертификата для регистрации указанных в запросе Ключей ЭП в Системе ДБО.

Request for issue (reissue) of the certificate – E-document which contains a request of the User entitled to sign E-documents for issue (reissue) of the certificate for registration of the E-signature Keys specified in the request in the RBS.

Заявление на подключение к Системе ДБО (Заявление) – заявление по форме Приложения № 1 к настоящим Правилам, предоставляемое Клиентом в Банк для подключения к Системе дистанционного банковского обслуживания «Клиент-Банк» и регистрации в ней Пользователей Системы ДБО.

Application for connection to the RBS (Application) – an application in the form of the Annex No. 1 to these Rules, submitted by the Client to the Bank for connection to the Remote Banking System “Client-Bank” and registration of the Users of the RBS therein.

Информация, достаточная для выявления Клиента – краткое или полное наименование Клиента.

Information sufficient for identification of the Client – short or full name of the Client.

Информация, достаточная для выявления Пользователя Системы ДБО – имя и фамилия Пользователя Системы ДБО.

Information sufficient for identification of the User of the RBS – name and surname of the User of the RBS.

Карточка регистрации Открытого ключа ЭП (Карточка регистрации) – документ на бумажном носителе, который включает в себя распечатку Открытого ключа ЭП, регистрационные данные Пользователя с правом подписи ЭД, период действия ЭП, и который заверяется Банком и Клиентом для подтверждения подлинности ЭП и идентификации Пользователя с правом подписи ЭД.

E-Signature Public Key Registration Card (Registration Card) – a document on paper that includes a print-out of the E-signature Public Key, registration data of the User entitled to sign E-documents, the validity period of the E-signature, and which is certified by the Bank and by the Client for verification of E-signature authenticity and identification of the User entitled to sign E-documents.

ID Управляющего общества – уникальный удостоверяющий код Управляющего общества, указанный Клиентом в доверенности, выданной Клиентом в качестве Доверяющего

Management Company's ID – unique identification code of the Management Company indicated in the Power of Attorney provided by the Client as an Instructing Company.

общества.

Клиент – юридическое лицо, индивидуальный предприниматель или лицо, занимающееся в установленном законодательством Российской Федерации порядке частной практикой.

Ключи ЭП – совместно Секретный ключ ЭП и Открытый ключ ЭП.

Носитель ключевой информации² – сменный носитель информации, представленной в электронном виде, предназначенный для размещения на нем файла (файлов) Секретного ключа ЭП.

Открытый ключ ЭП - ключ проверки ЭП (уникальная последовательность символов), однозначно связанный с Секретным ключом ЭП Клиента и предназначенный для проверки Банком корректности ЭП Электронного документа, сформированного Клиентом.

Представитель Клиента – физическое или юридическое лицо, действующее от имени и в интересах Клиента в соответствии с полномочиями, основанными на доверенности, законе, либо акте уполномоченного на то государственного органа или органа местного самоуправления при отношениях с Банком.

Произвольный документ (ПД) – Электронный документ (письмо), не имеющий регламентированной структуры, передаваемый Банком или Клиентом посредством Системы ДБО.

Секретный ключ ЭП - ключ ЭП (уникальная последовательность символов), предназначенный для формирования уполномоченным лицом Клиента ЭП в Электронных документах.

Сеансовый ключ – уникальная цифровая последовательность, используемая для однократного подключения Пользователя

Client – a legal entity, an individual entrepreneur or a person engaged in private practice in accordance with the procedure established by the legislation of the Russian Federation.

E-signature Keys – jointly the E-signature Secret Key and the E-signature Public Key.

USB token² – a removable storage medium of data presented in electronic form, intended for allocation of the E-signature Secret Key file (files) thereon.

E-Signature Public Key – an E-Signature verification key (a unique sequence of characters), definitely associated with the E-signature Secret Key of the Client and intended for the Bank to verify the E-signature validity of an Electronic Document generated by the Client.

Client's Representative – an individual or a legal entity acting on behalf and for the benefit of the Client in accordance with the powers based on a power of attorney, law, or an act of an authorized state body or local government body in relations with the Bank.

Arbitrary Document (AD) - an electronic document (letter) that does not have a regulated structure, transmitted by the Bank or by the Client via the RBS.

E-Signature Secret Key – E-signature key (a unique sequence of characters) intended for generation of E-signature in Electronic Documents by an authorized person of the Client.

Session key - a unique digital sequence used for a single connection of the User of the RBS to the RBS.

² Носитель ключевой информации, примененный Клиентом для осуществления операции по Системе ДБО, содержит информацию об идентификаторе устройства. Информация об идентификаторе устройства передается Клиенту в составе каждого сформированного Клиентом ЭПД в разделе «Показать подписи». / The USB token used by the Client to make the operation via the RBS contains information on the device identifier. Information on the device identifier is transmitted to the Client as part of each EPD generated by the Client in section "Show signatures".

Системы ДБО к Системе ДБО.

Система дистанционного банковского обслуживания «Клиент-Банк» (Система ДБО) – совокупность программно-аппаратных средств, устанавливаемых на оборудовании Клиента и Банка и согласованно эксплуатируемых ими с целью предоставления Клиенту услуг по передаче Электронных документов (далее по тексту Услуги).

Соглашение об информационном взаимодействии через каналы CAoS и/или GCA – трехстороннее соглашение, об информационном взаимодействии, заключенное между Банком, Управляющим обществом и SEB AB.

Средства криптографической защиты информации (СКЗИ) - аппаратные и (или) программные средства, обеспечивающие реализацию следующих функций – создание ЭП в ЭД с использованием Секретного ключа ЭП, подтверждение с использованием Открытого ключа ЭП подлинности ЭП в ЭД, создание Ключей ЭП, шифрование и дешифрование данных.

Тарифы – тарифы, сборники тарифов и условия Банка по услугам, предоставляемым Клиентам Банка.

Уведомление о компрометации – уведомление Клиентом Банка об утрате и (или) использовании Аутентификационных средств, Носителей ключевой информации без согласия Клиента, совершении или попытке совершения несанкционированного вмешательства в Систему ДБО и иных фактах, дающих основание полагать о возможности нанесения ущерба Клиенту.

Управляющее общество – лицо, на основании Доверенности уполномоченное на составление и передачу в Банк ЭД по **H2H Connection**, что применимо только для лиц, заключивших трехстороннее «Соглашение об информационном взаимодействии через каналы CAoS и/или GCA».

Электронный документ (ЭД) – документ, в котором информация представлена в электронной форме, в том числе

System of remote bank services “Client-Bank” (the RBS) - a complex of software and hardware installed on the equipment of the Client and of the Bank and operated by them in concert for providing the services of Electronic Documents transmission (hereinafter referred to as the Services) to the Client.

Agreement of the data exchange through the CAoS and/or GCA channels – a three-party agreement of the data exchange between the Bank, Management Company and SEB AB.

Cryptographic information protection facilities (CIPF) - hardware and (or) software ensuring the implementation of the following functions - creating of an E-signature in an E-document using the E-signature Secret Key, authentication of an E-signature in an E-document using the E-signature Public Key, generating of the E-signature Keys, data encrypting and decrypting.

Price list – prices, price lists and conditions of the Bank for services provided to the Clients of the Bank.

Notification of compromise – notification of the Bank by the Client of loss and (or) use of the Authentication Means, USB tokens without the Client’s consent, committing or attempting to commit unauthorized interference in the RBS and other facts giving reason to believe that causing damage to the Client might be possible.

Management Company – a legal entity, authorized by the Power of Attorney to make and send E-Documents to the Bank through the H2H Connection. Applicable only if the entity is a part of a three-party “Agreement of the data exchange through the CAoS and/or GCA channels”.

Electronic Document (E-Document) – a document in which information is presented in electronic form, including the Arbitrary

Произвольный документ, Электронный платежный документ. Document, the Electronic Payment Document.

Электронный платежный документ (ЭПД) – Электронный документ, имеющий регламентированную структуру, в т.ч. расчетный документ, в котором информация представлена в электронной форме. **Electronic payment document (EPD)** – an Electronic document with a regulated structure, including a settlement document in which information is presented in electronic form.

Электронная подпись (ЭП) – электронный аналог собственноручной подписи соответствующего уполномоченного лица Клиента, используемый этим лицом для подписания ЭД, предназначенный для защиты данного ЭД от подделки, полученный в результате криптографического преобразования информации с использованием Секретного ключа ЭП и позволяющий идентифицировать Пользователя с правом подписи ЭД, а также установить отсутствие искажения информации в ЭД. **Electronic Signature (E-Signature)** – an electronic equivalent of handwritten signature of a duly authorized Client's representative, used by this person to sign E-document, intended to protect this E-document against forgery, obtained as a result of cryptographic transformation of data using the E-signature Secret Key and allowing to identify the User entitled to sign E-documents, as well as to determine the absence of information distortion in the E-document.

Client Access over SWIFT (CAoS) – защищенный канал передачи информации, организованный с использованием технологии SWIFT FileAct. **Client Access over SWIFT (CAoS)** – secure data channel established with the use of SWIFT FileAct technology.

Global Corporate Access (GCA) – защищенный канал передачи информации, организованный с использованием протокола sFTP (SSH File Transfer Protocol) и дополнительного шифрования, реализованного с помощью системы криптографической защиты информации PGP. **Global Corporate Access (GCA)** – secure data channel established with the use of sFTP (SSH File Transfer Protocol) and additional encryption by the means of PGP cryptographic data securing system.

PIN-калькулятор – устройство для генерации Сеансовых ключей. **PIN-calculator** – a device for generation of the Session keys.

H2H Connection - означает защищенный канал передачи информации от Управляющего общества в ДБО применим только для передачи ЭД от Управляющих обществ, заключивших трехстороннее «Соглашение об информационном взаимодействии через каналы CAoS и/или GCA». **H2H Connection** – secure data channel for transferring data from the Management Company to the RBS. Applicable for transferring of the E-documents only if a Management Company is a part of a three-party “Agreement of the data exchange through the CAoS and/or GCA channels”.

2. Основные положения / Basic Provisions

2.1. Настоящие Правила регулируют взаимоотношения Сторон при использовании Системы ДБО, а также при **2.1.** These Rules are regulating interactions of the Parties while using the RBS as well as exchanging any Electronic Documents. These

осуществлении электронного документооборота. Настоящие Правила являются неотъемлемой частью Заявления.

2.2. Настоящие Правила определяют порядок предоставления услуг Клиенту с использованием Системы ДБО, способ подтверждения авторства и процедуру установления подлинности ЭД, устанавливают права, обязанности и ответственность Банка и Клиента, общие правила хранения ЭД, а также выполнение других условий электронного документооборота между Банком и Клиентом.

2.3. Система ДБО позволяет производить обмен информацией в виде ЭД, в том числе в виде ЭПД по счетам Клиента, открытым в Банке на основании договоров банковского счета и указанным в Заявлении Клиента, полный перечень которой установлен в «Порядке приема Электронных документов, переданных по Системе ДБО» (Приложение № 5 настоящих Правил). Перечень информации, приведенный в Приложении 5 настоящих Правил, может быть в любое время изменен Банком: расширен – с последующим извещением Клиента, сокращен – с предварительным извещением Клиента за 14 календарных дней до вступления в силу соответствующих изменений. Если сокращение перечня информации обусловлено изменением действующего законодательства Российской Федерации, указанный срок может быть сокращен.

2.4. В дальнейшем изложении настоящих Правил Банк и Клиент вместе могут именоваться Стороны, по отдельности – Сторона.

2.5. Подписание Банком и Клиентом Заявления (Приложение № 1 к настоящим Правилам) считается подтверждением безотзывного согласия Клиента соблюдать настоящие Правила. В случае каких-либо расхождений между английским и русским текстом Правил, текст на русском языке имеет преимущественную силу.

2.6. Предоставление Клиентом в Банк надлежащим образом оформленного

Rules are an integral part of the Application.

2.2. These Rules determine the procedure for provision of the services to the Client using the RBS, the method of authorship confirmation and the procedure for authentication the E-document; determine rights, obligations and responsibilities of the Bank and of the Client, general rules of E-document storage, as well as fulfilling other conditions of electronic document flow between the Bank and the Client.

2.3. The RBS makes it possible to carry out exchange of information in the form of E-documents, including those in the form of EPD on the Client's accounts, opened with the Bank on the basis of bank account agreements and stated in the Client's Application, the full list of which is fixed in the "Procedure for Acceptance of Electronic Documents transmitted via the RBS" (Annex No.5 of these Rules). The list of information indicated in the Annex 5 of these Rules can be amended by the Bank at any time: extended – with the subsequent notification of the Client, reduced – upon preliminary notification of the Client 14 calendar days prior to the relevant changes come into effect. If the reduction in the list of information is caused by change in the current legislation of the Russian Federation, this time period may be reduced.

2.4. In the further representation of these Rules the Bank and the Client jointly may be referred to as the Parties, individually – as the Party.

2.5. The signing of the Application (Annex No. 1 to these Rules) by the Bank and by the Client shall be considered as a confirmation of the Client's irrevocable consent to adhere to these Rules. In the event of any discrepancies between Russian and English texts of the Rules, Russian version shall prevail.

2.6. The submission of a duly executed Application by the Client to the Bank and

Заявления и подписание его со стороны Банка означает подтверждение Сторонами права использования ЭД при проведении расчетов и обмене между собой информации в виде ЭД.

В случае использования H2H Connection, предоставление Клиентом в Банк надлежащим образом оформленной доверенности на Управляющее общество, и предоставление Управляющим обществом в Банк надлежащим образом оформленного трехстороннего «Соглашения об информационном взаимодействии через каналы CAoS и/или GCA» и подписание его со стороны Банка, означает подтверждение Сторонами права использования ЭД, поступающих по H2H Connection, при проведении расчетов и обмене информацией в виде ЭД между Управляющим обществом и Банком.

2.7. ЭД должен содержать все обязательные реквизиты и необходимые сведения, предусмотренные требованиями действующего законодательства Российской Федерации, в том числе положениями Федеральных законов от 10 января 2002 г. № 1-ФЗ «Об электронной цифровой подписи» и от 06 апреля 2011 г. № 63-ФЗ «Об электронной подписи», стандартами платежной системы SWIFT, требованиями нормативных актов Банка России, регулирующих формы и порядок совершения безналичных расчетов, а также правилами, положениями и иными локальными актами Банка, договорами банковских счетов, иными договорами (соглашениями), заключенными между Сторонами, в соответствии с которыми осуществляется обмен документами на бумажном носителе.

В случае если ЭД поступил в Систему ДБО через H2H Connection, такой документ должен содержать ID Управляющего общества, который удостоверяет, что ЭД составлен уполномоченным на это лицом.

2.8. ЭП в ЭД юридически эквивалентна собственноручной подписи уполномоченного лица Клиента при

signing it by the Bank shall mean that the Parties confirm the right to use the E-documents by settlements and exchange of information in the form of E-documents between them.

In case of using H2H Connection, the submission by the Client to the Bank of a duly executed Power of Attorney for the Management Company, and the submission by the Management Company to the Bank of a duly executed three-party “Agreement of the data exchange through the CAoS and/or GCA channels” and signing it by the Bank shall mean that the Parties confirm the right to use the E-documents by settlements and exchange of information in the form of E-documents between the Management Company and the Bank.

2.7. An E-document shall contain all the mandatory details and necessary information prescribed by the requirements of the current legislation of the Russian Federation, including provisions of the Federal Laws No. 1-FZ “On Electronic Digital Signature” dated 10 January, 2002, and No. 63-FZ “On Electronic Signature” dated 6 April, 2011, standards of the SWIFT payment system, regulatory requirements of the Bank of Russia governing the forms and the procedure for performing of cashless payments, as well as rules, provisions and other local acts of the Bank, bank account agreements, other contracts (agreements) entered into between the Parties, according to which the exchange of paper documents is carried out.

In case of transferring through H2H Connection, an E-document must include the Management Company’s ID, which verifies that this E-document was made by an authorized entity.

2.8. E-signature in an E-document is legally equivalent to handwritten signature of an authorized person of the Client subject to

одновременном выполнении следующих условий:

- Пользователем с правом подписи ЭД является единоличный исполнительный орган Клиента, главный бухгалтер Клиента, должностное лицо Клиента, наделенное правом подписи на основании распорядительного акта Клиента, либо лицо, наделенное правом подписи на основании доверенности, выдаваемой Клиентом в порядке, установленном законодательством Российской Федерации, а также лицо, обладающее правом подписи на основании заключенных Клиентом договоров на осуществление функций единоличного исполнительного органа или договоров на оказание бухгалтерских услуг, указанные Клиентом в Заявлении, действующем на момент проверки ЭП в ЭД;
- Ключи ЭП не утратили силу (действуют) на момент проверки ЭП в ЭД;

В случае поступления ЭД по H2H Connection:

- Документ содержит ID Управляющего общества;
- Документ удостоверен ЭП SEB AB, ключи ЭП не утратили силу (действуют) на момент проверки ЭП в ЭД.

2.9. Стороны признают, что используемые в Системе ДБО и H2H Connection СКЗИ обеспечивают достаточную конфиденциальность электронного документооборота, позволяют идентифицировать Пользователя Системы ДБО, установить отсутствие искажения информации в ЭД. Банк оставляет за собой право перехода на другие СКЗИ в связи с изменением технологии работы или другими обстоятельствами.

2.10. Стороны признают, что получение Банком ЭД, подписанных ЭП Клиента или содержащих ID Управляющего общества и подписанных ЭП SEB AB, юридически эквивалентно получению аналогичных

concurrent execution of the following conditions:

- The User entitled to sign E-documents is the sole executive body of the Client, a Chief Accountant of the Client, an official of the Client authorized to sign on the basis of the Client's executive order, or a person authorized to sign on the basis of a power of attorney issued by the Client in accordance with the procedure established by the legislation of the Russian Federation, as well as a person entitled to sign on the basis of contracts for performance of the sole executive body functions entered into by the Client or contracts for the provision of accounting services stated by the Client in the Application in force at the moment of E-signature verification in E-document;
- The E-signature keys have not become invalid (are in force) at the moment of E-signature verification in E-document;

If the E-document is received through H2H Connection:

- E-document includes the Management Company's ID;
- E-document is verified by the E-signature of SEB AB, E-signature keys are time valid at the moment of the E-document's E-signature verification.

2.9. The Parties agree that the CIPF used in the RBS and H2H Connection ensure sufficient confidentiality of electronic document workflow, make it possible to identify the User of the RBS, determine the absence of information distortion in the E-document. The Bank reserves the right to change to other CIPF due to modification of the operating procedure or other circumstances.

2.10. The Parties agree that the receipt by the Bank of E-documents signed by the Client's E-signature, or E-documents that include Management Company's ID and signed by SEB AB's E-signature is legally equivalent to

документов на бумажных носителях, подписанных Клиентом собственноручно.

2.11. Стороны признают, что любой Пользователь с правом подписи ЭД Клиента, подписавший ЭД, переданный в Банк по Системе ДБО с целью совершения любых действий, предусмотренных настоящими Правилами и заключенными между Клиентом и Банком договорами (соглашениями), влекущих за собой возникновение, изменение или прекращение обязательств Сторон по таким договорам (соглашениям), является лицом, надлежащие полномочия которого явствуют из обстановки, в которой действует Пользователь с правом подписи ЭД. В случае расхождения положений настоящего пункта Правил и положений документов, наделяющих такого Пользователя Системы ДБО правом подписи документов от имени Клиента, применяются положения настоящих Правил.

2.12. Стороны признают, что любой Пользователь Системы ДБО автоматически наделяется правом просмотра всех документов в Системе ДБО, кроме документов, перечисленных в п. 5.2 Приложения А к Порядку приема Электронных документов (Приложение № 5 настоящих Правил) просмотр и подписание которых оговаривается дополнительно в Заявлении.

2.13. Банк на ежедневной основе осуществляет рассылку Клиентам по системе ДБО SWIFT-сообщений MT103 по факту отправки и зачисления платежей в иностранной валюте. Входящие и исходящие сообщения рассылаются двумя разными письмами (Произвольными документами). Рассылка формируется в день, следующий за днем отправки или зачисления платежа.

2.14. Клиент может предоставить в Банк Поручение на отправку выписок по счетам в формате SWIFT MT 940 / camt.053 по форме Приложения №7 настоящих Правил (Поручение).

Направляя такое Поручение в Банк, Клиент уполномочивает «Банк-Получатель»,

receiving similar documents on paper signed by the Client in person.

2.11. The Parties agree that any User entitled to sign the Client's E-documents who has signed an E-document transmitted to the Bank via the RBS for the purpose of performing any actions stipulated by the present Rules and contracts (agreements) entered into between the Client and the Bank, which entail commencement, change or termination of obligations of the Parties under such contracts (agreements), shall be a person whose proper powers are evident from the situation in which the User entitled to sign E-documents operates. In case of any discrepancies between the provisions of this clause of the Rules and provisions of the documents authorizing such a User of the RBS to sign documents on behalf of the Client, the provisions of these Rules shall apply.

2.12. The Parties agree that any User of the RBS shall be automatically authorized to view all documents in the RBS, except for the documents listed in cl. 5.2 of Annex "A" to the Procedure for acceptance of Electronic Documents (Annex No. 5 to these Rules), viewing and signing of which should be additionally specified in the Application.

2.13. Bank sends out SWIFT MT103 messages via RBS system on a daily basis by the fact of sending and crediting payments in foreign currency. Incoming and outgoing messages are sent in two different arbitrary documents. The mailing is formed on the day following the day of sending and crediting the payments.

2.14. The Client may provide an Authorization for SWIFT MT 940 / camt.053 account statement in the form of Annex No.7 to the Rules (the Authorization).

By submitting the Authorization to the Bank, the Client authorizes the "Receiving bank" indicated thereat to receive statements from

указанный в Поручении получать от Банка выписки по счетам и передавать их «Конечному Получателю», указанному в Поручении.

Поручение вступает в силу не позднее следующего рабочего дня с даты принятия Банком к исполнению такого Поручения и действует до дня получения Банком от Клиента нового Поручения или до дня получения Банком от Клиента уведомления по Системе ДБО об окончании срока действия Поручения.

Выписки в формате SWIFT MT 940 направляются Банком по счетам, указанным в Поручении, ежедневно – на следующий рабочий день за предыдущий рабочий день, или по факту совершения операций – на следующий рабочий день после даты совершения операций по счету (в зависимости от частоты отправки, установленной в Поручении). Поручение может, в том числе, содержать распоряжение об отправке выписок в формате SWIFT MT 940 по счетам по вкладам (депозитам), которые будут открыты Клиенту согласно Соглашению о размещении депозитов, заключенному с Банком. Выписки по счетам по вкладам (депозитам), за исключением счета по депозиту «овернайт», направляются по факту совершения операций по таким счетам.

Выписки в формате camt.053 направляются Банком по всем счетам Клиента, подключенным к системе ДБО, ежедневно - на следующий рабочий день за предыдущий рабочий день.

Предоставление Банком выписок по счетам в формате SWIFT MT 940 / camt.053 лицам, указанным в Поручении, не является разглашением Банком банковской тайны по счетам и операциям по ним, поскольку осуществляется с ведома, согласия и по поручению Клиента.

Комиссия за предоставление выписок по счетам в формате SWIFT MT 940 / camt.053 уплачивается в соответствии с действующими Тарифами Банка. Банк вправе приостановить предоставление

the Bank and transmit them to the “Final Recipient” indicated in the Authorization.

The Authorization enters into force not later than on the next working day from the date of acceptance of the Authorization by the Bank and remains valid either until the date of new Authorization being received by the Bank or the Client’s notification via Remote Banking System on cancellation of the Authorization.

SWIFT MT 940 account statements shall be sent by the Bank in relation to the accounts specified in the Authorization either on daily basis – on the next working day for the previous working day or on transaction basis – on the next working day after the day of transaction (depending on frequency specified in the Authorization). The Authorization may even contain instruction to send SWIFT MT 940 account statements for deposit accounts which might be opened under the Deposit agreement concluded between the Parties. Statements for deposit accounts, except for overnight deposit accounts, are sent by the Bank on transaction basis.

Camt.053 account statements shall be sent by the Bank in relation to all accounts of the Client connected to the RBS on daily basis – on the next working day for the previous working day.

Sending SWIFT MT 940 / camt.053 account statements to the recipients indicated in the Authorization shall not be considered as violation of bank secrecy rules regarding account balance and transaction reporting, as being instructed by the Client and done with the Client’s consent.

Commission fees for SWIFT MT 940 / camt.053 reporting are charged in accordance with the Price list of the Bank. The Bank has the right to postpone sending the statements if the Client fails to pay the commission within two months.

выписок в случае неоплаты Клиентом комиссии в течение двух месяцев.

3. Порядок организации обслуживания Клиента / Procedure for Client Service Arrangement

3.1. Для подключения к Системе ДБО Клиент оформляет и передает в Банк Заявление (Приложение № 1 настоящих Правил).

3.2. Заявление включает в себя:

- списки лиц, которым Клиент данным Заявлением предоставляет право распоряжаться денежными средствами, находящимися на счетах Клиента в Банке, а так же наделяет правом подписи документов, указанных в Приложении А к Порядку приема Электронных документов Правил, используя аналог собственноручной подписи, а также предоставляет право просмотра ЭД.
- возможные сочетания ЭП лиц, наделенных правом распоряжения денежными средствами, правом подписи ЭД.
- список (-ки) счетов Клиента, к которым Клиент данным Заявлением предоставляет право доступа Пользователям Системы ДБО.
- список (-ки) ограничений, определяемых Клиентом, на максимальную сумму одной операции, либо операций за определенный период времени.

3.3. Право распоряжаться денежными средствами, находящимися на счетах Клиента в Банке, право подписи документов, указанных в Приложении А к Порядку приема Электронных документов Правил, используя аналог собственноручной подписи, а также право просмотра ЭД предоставляется:

- единоличному исполнительному органу Клиента - юридического лица (единоличному исполнительному органу),
- сотрудникам (работникам) Клиента - юридического лица, а также иным лицам, наделенным Клиентом - юридическим лицом

3.1. In order to connect to the RBS the Client shall prepare and submit an Application (Annex No.1 to these Rules) to the Bank.

3.2. The Application shall include:

- lists of persons to whom the Client by this Application grants the right to manage the funds on the Client's accounts with the Bank, as well as authorizes to sign documents indicated in Annex A to the Procedure for acceptance of Electronic Documents hereto using an equivalent of a handwritten signature, and also grants the right to view E-documents.
- possible combinations of E-signatures of the persons authorized to manage the funds, to sign E-documents.
- list(s) of the Client's accounts to which the Client grants the right of access to the Users of the RBS by this Application.
- list(s) of limitations for maximum sum of one transaction or transactions within a certain period of time defined by the Client.

3.3. The right to manage the funds on the Client's accounts with the Bank, the right to sign the documents specified in Annex A to the Procedure for acceptance of Electronic documents hereto using an equivalent of a handwritten signature, as well as the right to view the E-documents shall be granted to:

- the sole executive body of the Client – a legal entity (the sole executive body),
- employees (workers) of the Client – a legal entity, as well as other persons authorized by the Client – a legal entity to manage the funds and to

правом распоряжения денежными средствами и правом подписи документов (также при совместном упоминании – право подписи ЭД) на основании Заявления, подписанного единоличным исполнительным органом,

- Управляющему обществу, наделенным Клиентом - юридическим лицом правом распоряжения денежными средствами и правом подписи документов (также при совместном упоминании – право подписи ЭД) на основании доверенности, выданной для установления взаимоотношений со Скандинависка Эншилда Банкен АБ (публ.) и/или Акционерным обществом «СЭБ Банк» (ОГРН 1027800000910) с возможностью использования H2H Connection.

3.4. Заявление должно быть заверено печатью Клиента, а также подписано:

- единоличным исполнительным органом Клиента,
- либо иным лицом, имеющим полномочия на подписание Заявления, при этом Клиентом должны быть предоставлены документы, подтверждающие наделение лиц, указанных в Заявлении, правом распоряжения денежными средствами, правом подписи документов и их копий для целей валютного контроля, а так же правом подписи прочих заявлений и документов, определенных заключенными между Банком и Клиентом договорами (соглашениями).

3.5. Единоличный исполнительный орган Клиента - юридического лица, индивидуальный предприниматель, могут не указываться в Заявлении в качестве лиц, наделенных правом подписи ЭД, при условии наделения правом подписи ЭД иных лиц.

3.6. Руководитель обособленного подразделения Клиента - юридического лица при наличии у него соответствующих полномочий, вправе своим распорядительным актом либо на основании доверенности, выдаваемой в порядке, установленном законодательством РФ, наделить правами, указанными в п.3.3., сотрудников данного обособленного подразделения и иных лиц.

3.7. Каждое новое Заявление,

sign documents (also when jointly referred to – the right to sign E-documents) on the basis of the Application signed by the sole executive body.

- Management Company authorized by the Client – a legal entity to manage the funds and to sign documents (also when jointly referred to – the right to sign E-documents) on the basis of the Power of Attorney issued for establishing relations to Skandinaviska Enskilda Banken AB (publ) and/or SEB Bank JSC (Primary State Registration Number (OGRN) 1027800000910) and allowing the use of H2H Connection.

3.4. The Application shall be certified with the Client's seal as well as signed by:

- the sole executive body of the Client,
- or by other person authorized to sign the Application, whereas the Client shall provide with the documents confirming that the persons specified in the Application are entitled to manage the funds, to sign documents and their copies for the purposes of foreign exchange control, as well as to sign other applications and documents stipulated by the contracts (agreements) entered into between the Bank and the Client.

3.5. The sole executive body of the Client – a legal entity, an individual entrepreneur may not be named in the Application as persons entitled to sign E-documents, provided that the right to sign E-documents will be granted to other persons.

3.6. The head of a standalone subdivision of the Client – a legal entity, if he (she) is duly authorized, shall be entitled with his (her) executive order or on the basis of the power of attorney issued in accordance with the procedure prescribed by the legislation of the Russian Federation, to grant the rights specified in Clause 3.3. to the employees of this standalone subdivision and other persons.

3.7. Each new Application submitted by the

передаваемое Клиентом в Банк, отменяет действие всех предыдущих Заявлений с момента принятия его Банком. При этом действие предыдущего Заявления прекращается в 16 часов дня принятия нового Заявления.

3.8. Заявление может считаться принятым Банком только в том случае, если оно оформлено в соответствии с требованиями, предъявляемыми к нему настоящими Правилами.

3.9. Заявление, переданное Клиентом в Банк до 16:00 текущего дня, считается принятым, начиная с 16:00 этого дня.

3.10. Заявление, переданное Клиентом в Банк после 16:00 текущего дня, считается принятым, начиная с 16:00 рабочего дня, следующего за днем передачи Клиентом Заявления в Банк,

3.11. Банк оставляет за собой право приостанавливать предоставление Клиенту Услуги в период между 16:00 и 23:59 дня принятия Банком Заявления. В этот период Стороны могут обмениваться документами на бумажных носителях в общем порядке.

3.12. Для соединения с Системой ДБО каждому Пользователю Системы ДБО генерируются Аутентификационные средства, т.е. логин и пароль, к которым прилагается PIN-калькулятор, необходимый для ввода разовых Сеансовых ключей.

В случае подключения к Системе ДБО Клиента, не являющегося стороной по заключенному с Банком договору банковского счета, каждому Пользователю Системы ДБО такого Клиента для соединения с Системой ДБО генерируются логин и пароль. PIN-калькулятор Пользователю Системы ДБО такого Клиента для доступа в Систему ДБО не требуется. При этом в случае последующего заключения с Банком договора банковского счета Клиент обязан не позднее дня, следующего за днем заключения соответствующего договора банковского счета, предоставить в Банк Заявление с целью предоставления Банком Пользователям Системы ДБО Клиента PIN-

Client to the Bank shall revoke the validity of all previous Applications from the moment of its acceptance by the Bank. In this case the previous Application shall terminate at 4 p.m. on the day when new Application is accepted.

3.8. The Application can be considered accepted by the Bank only if it is executed in accordance with the requirements applicable to it by these Rules.

3.9. The Application submitted by the Client to the Bank before 4:00 p.m. of the current day shall be considered accepted from 4:00 p.m. of that day.

3.10. The Application submitted by the Client to the Bank after 4:00 p.m. of the current day shall be considered accepted from 4:00 p.m. of the business day following the day when the Client has submitted the Application to the Bank.

3.11. The Bank reserves the right to suspend the provision of the Service to the Client between 4:00 p.m. and 11:59 p.m. on the day of the Application acceptance by the Bank. During this period, the Parties may exchange paper documents according to the standard procedure.

3.12. For connection to the RBS, the Authentication Means shall be generated for each User of the RBS, i.e. a login and a password with PIN-calculator necessary for input of one-time Session keys.

In the case of connecting to the RBS of a Client, which is not a party to the Bank account agreement entered into with the Bank, a login and a password for connection to the RBS shall be generated for each User of the RBS of that Client. PIN-calculator shall not be required for the User of the RBS of that Client to access to the RBS. At the same time, in the event of a subsequent conclusion of the bank account agreement with the Bank, the Client shall, not later than the next day after the day of conclusion of the relevant bank account agreement, submit the Application to the Bank for providing PIN-calculators by the Bank to the Client's Users of the RBS.

калькуляторов.

3.13. Банк производит генерацию Аутентификационных средств Клиента на основании подписанного Заявления в течение 3 (трех) рабочих дней с момента внесения оплаты за подключение к Системе ДБО или в иной срок, если это связано с техническими проблемами по установке и подключению к Системе ДБО (с обязательным уведомлением Клиента об изменении срока подключения).

3.14. В случае бесплатного подключения, предусмотренного Тарифами, Банк производит генерацию Аутентификационных средств Клиента в течение 3 (трех) рабочих дней с момента подписания Банком Заявления или в иной срок, если это связано с техническими проблемами по установке и подключению к Системе ДБО (с обязательным уведомлением Клиента об изменении срока подключения).

3.15. Банк оставляет за собой право на основании подписанного Заявления самостоятельно производить генерацию Ключей ЭП Клиента.

3.16. Все атрибуты для регистрации в Системе ДБО и шифрования информации передаются Клиенту в конвертах, предназначенных для передачи носителей ключевой информации и аутентификационных средств (Далее – Конверт). Регламент передачи Конвертов Клиенту описан в «Порядке организации безопасности в Системе ДБО» (Приложение № 3 настоящих Правил).

3.17. После получения Носителей ключевой информации Клиент обеспечивает отправку в Банк по Системе ДБО Запросов на выпуск сертификата для каждого Пользователя с правом подписи ЭД 3, подписывает и передает в Банк необходимое количество Карточек регистрации Открытого ключа ЭП по форме Приложения № 2 к настоящим Правилам (в двух экземплярах на каждую ЭП).

3.13. The Bank shall generate the Client's Authentication Means on the basis of the signed Application within 3 (three) business days from the date of payment for connection to the RBS or within other period if it is related to technical problems with installation and connection to the RBS (with a mandatory notification of the connection time change sent to the Client).

3.14. In the event of free connection stipulated by the Price list, the Bank shall generate the Client's Authentication Means within 3 (three) business days from the moment of signing the Application by the Bank or within other period if it is related to technical problems with installation and connection to the RBS (with a mandatory notification of the connection time change sent to the Client).

3.15. On the basis of the signed Application, the Bank reserves the right to generate the Client's E-signature Keys at its own discretion.

3.16. All the attributes for registration in the RBS and data encryption shall be transmitted to the Client in envelopes intended for handing over of key and authentication information (hereinafter – the “Envelope”). The procedure for transfer of the Envelopes to the Client is described in the “Security organization procedure in the RBS” (Annex No. 3 of these Rules).

3.17. After receiving the USB tokens the Client shall arrange sending of Requests for issue of the certificate for each User entitled to sign E-documents³ to the Bank via the RBS, sign and transmit to the Bank the required number of E-signature Public Key Registration Cards in the form of Annex No. 2 to these Rules (in duplicate for each E-signature).

³ За исключением случая генерации Ключей ЭП Клиента Банком в соответствии с п. 3.15 / Except for the cases when the Client's E-signature Keys are generated by the Bank in accordance with cl. 3.15

3.18. Датой подключения к Системе ДБО является дата передачи в Банк подписанной Карточки регистрации Открытого ключа ЭП. Клиент обязуется передать подписанные Карточки регистрации и выслать в Банк тестовый Произвольный документ в течение пяти рабочих дней с момента получения Конверта. В противном случае Банк не несет ответственности за настройку подключения Клиента к Системе ДБО.

3.19. Клиент выполняет установку и настройку Системы ДБО на своем компьютере в соответствии с инструкцией, размещенной на интернет сайте Банка по адресу <https://login.seb.ru/static/>.

3.20. Режим работы Системы ДБО указан в «Порядке приема Электронных документов, переданных по Системе ДБО» (Приложение № 5 настоящих Правил).

3.21. В случае замены, исключения, дополнения Пользователей Системы ДБО или смены категорий ЭП, Клиент предоставляет в Банк новое Заявление, содержащее новый полный список Пользователей Системы ДБО. Каждое новое Заявление отменяет действие всех предыдущих Заявлений.

3.22. В случае необходимости внесения изменений в список счетов для работы в Системе ДБО, Клиент уведомляет об этом Банк по Системе ДБО Произвольным документом. Срок подключения новых счетов – один рабочий день с момента получения Банком Произвольного документа Клиента.

3.23. Порядок работы с Ключами ЭП, порядок смены Ключей ЭП и Аутентификационных средств указаны в Приложении № 3 к настоящим Правилам.

3.24. Банк формирует архив ЭД, полученных по Системе ДБО. Срок хранения архива ЭД равен сроку хранения аналогичных документов на бумажных носителях, определяемому требованиями нормативных актов Банка России.

3.25. ЭД считается исполненным Банком в

3.18. The date of connection to the RBS shall be the date of transfer of the signed E-signature Public Key Registration Card to the Bank. The Client undertakes to transfer the signed Registration Cards and to send a test Arbitrary Document to the Bank within five business days from the date of the Envelope receipt. Otherwise, the Bank shall not be responsible for setup of the Client's connection to the RBS.

3.19. The Client shall install and set up the RBS on it/his/her computer in accordance with the instructions available on the Bank's website at <https://login.seb.ru/static/>

3.20. The operation mode of the RBS is specified in the "Procedure for acceptance of Electronic Documents transmitted via the RBS" (Annex No. 5 to these Rules).

3.21. In case of replacement, exclusion, addition of the Users of the RBS or change of their E-signature types, the Client shall submit a new Application containing a new full list of the Users of the RBS to the Bank. Each new Application shall cancel all the previous Applications.

3.22. Should it be necessary to make amendments to the list of accounts for operation in the RBS, the Client shall notify the Bank thereof via the RBS with an Arbitrary Document. The time period of new accounts connection shall be one business day from the moment the Client's Arbitrary Document receipt.

3.23. The procedure for use of the E-signature Keys, the procedure for replacement of the E-signature Keys and Authentication Means are stipulated in Annex No. 3 to these Rules.

3.24. The Bank shall form an archive of E-documents received via the RBS. The retention period of the E-documents archive shall be equal to the retention period of similar documents on paper, determined by the requirements of the regulatory acts of the Bank of Russia.

3.25. An E-document shall be considered

момент изменения статуса ЭД в Системе ДБО на статус:

- «исполнен» – для ЭПД;
- «обработан» или «завершен» – для ПД;
- «принят ВК» - для типа ЭД «Документы валютного контроля».

3.26. В целях Федерального закона от 27.06.2011 № 161-ФЗ «О национальной платежной системе» информирование Клиента о совершении каждой операции с использованием электронного средства платежа (Система ДБО) осуществляется путем изменения статуса ЭД в Системе ДБО в порядке, предусмотренном п. 3.25 настоящих Правил. При этом уведомление о совершении каждой операции считается полученным Клиентом в момент изменения статуса ЭД в Системе ДБО.

Дополнительно Банком производится информирование Управляющего общества о совершении каждой операции с использованием электронного средства платежа (Система ДБО), осуществляется путем передачи соответствующей ответной информации о результатах обработки по H2H Connection. .

3.27. В случае если в отношении передаваемого в Банк ЭД не выполняется хотя бы одно из условий, указанных в п. 2.8. настоящих Правил, то такой ЭД в обработку не принимается. При этом Банк, отказав в приеме ЭД, немедленно уведомляет об этом Клиента путем изменения статуса ЭПД в Системе ДБО на статус «ЭП не верна». В этом случае расчетные документы Клиента, а также иные документы, ранее передававшиеся в Банк в электронном виде, с этого момента предоставляются в Банк только на бумажных носителях до тех пор, пока все условия, указанные в п. 2.8 настоящих Правил вновь не будут выполняться.

С случае отказа в приеме ЭД, поступившего по H2H Connection, Банк уведомляет об этом Управляющее общество путем передачи соответствующей ответной информации о

executed by the Bank at the moment when the status of the ED in the RBS is changed to:

- “executed” – for EPD;
- “processed” or “completed” – for AD;
- “accepted by Foreign exchange control” – for E-documents of the type “Foreign exchange control documents”.

3.26. For the purposes of the Federal Law No.161-FZ “On the National Payment System” dated 27 June, 2011, informing of the Client of each transaction performed using an electronic payment facility (the RBS) shall be carried out by means of changing the status of the E-document in the RBS according to the procedure provided for by Clause 3.25 of these Rules. Whereas the notification of each transaction shall be deemed to be received by the Client at the moment when the status of the E-document in the RBS is changed.

Additionally, informing of the Management Company of each transaction performed using an electronic payment facility (the RBS) shall be carried out by means of exchanging response data with the processing results through H2H Connection.

3.27. If at least one of the conditions specified in Clause 2.8 of these Rules in relation to an E-document transferred to the Bank is not fulfilled, such an E-document shall not be accepted for processing. Whereas the Bank, having refused to accept an E-document, immediately notifies the Client of it by means of changing the status of the EPD in the RBS to the status “E-signature is not correct”. In this case, the settlement documents of the Client, as well as other documents previously transmitted to the Bank in electronic form, from that moment shall be provided to the Bank only on paper until all the conditions specified in Clause 2.8 of these Rules are satisfied again.

If an E-document that the Bank refused to accept was received through H2H Connection, the Bank notifies the Management Company of it by means of exchanging response data with the processing

результатах обработки по H2H Connection.

3.28. В целях обеспечения возможности замены утраченного пароля Пользователя Системы ДБО при обращении в Банк по телефону, указанному в п.2 Приложения № 4 к настоящим Правилам, Клиент может оформить и передать в Банк Заявление на установку кодовых слов для Пользователей Системы ДБО (Приложение № 8 настоящих Правил), в соответствии с требованиями, указанными в п.3.4, пп.3.7 – 3.10 в отношении Заявления на подключение к Системе ДБО.

3.29. В случае если для Пользователя Системы ДБО кодовое слово не установлено, замена пароля при обращении в Банк по телефону не производится.

3.30. В случае замены, исключения, дополнения списка кодовых слов Пользователей Системы ДБО, Клиент предоставляет в Банк новое Заявление на установку кодовых слов для Пользователей Системы ДБО, содержащее новый полный список кодовых слов. Каждое новое Заявление на установку кодовых слов для Пользователей Системы ДБО отменяет действие всех предыдущих.

results through H2H Connection.

In order to be able to reset an RBS User's password by calling the Bank using the contact number from Clause 2 of Annex No.4 to these Rules, the Client can prepare and submit a Remote Banking System Users' Codewords Application form (Annex No.8 of these Rules), with the same rules applied as stated for the Application in the Clauses 3.5, 3.7 – 3.10.

In the case when the Codeword hasn't been set for the User of the RBS, the resetting of the password cannot be done by a phone call to the Bank.

In case of replacement, exclusion, addition of the RBS Users' Codewords list, the Client shall submit a new Remote Banking System Users' Codewords Application form containing a new full list of the RBS Users' Codewords. Each new Remote Banking System Users' Codewords Application shall cancel all the previous ones.

4. Порядок расчетов / Settlement Procedure

4.1. Клиент оплачивает услуги Банка, связанные с Системой ДБО, в соответствии с действующими Тарифами Банка. В случае приостановления Банком приема и отправки ЭД по Системе ДБО по основаниям, предусмотренным настоящими Правилами, Клиент обязан оплачивать доступ к Системе ДБО за весь период такого приостановления.

4.2. В случае выезда специалистов Банка к Клиенту для устранения неисправностей Системы ДБО, возникших не по вине Банка, Клиент оплачивает данную услугу в соответствии с действующими Тарифами Банка.

4.3. Банк вправе производить списание денежных средств в счет оплаты услуг Банка, предусмотренных настоящими

4.1. The Client shall pay for the Bank's services related to the RBS, in accordance with applicable Price list of the Bank. In the event that the Bank suspends accepting and sending of E-documents via the RBS on the grounds set forth by these Rules, the Client shall be obliged to pay for the access to the RBS for the entire period of such a suspension.

4.2. In the event of on-site visit of the Client by the Bank's specialists in order to eliminate the faults of the RBS which were not caused by the Bank, the Client shall pay for this service in accordance with applicable Price list of the Bank.

4.3. The Bank shall be entitled to debiting the funds in payment for the Bank's services stipulated by these Rules from any Client's

Правилами, с любых счетов Клиента, открытых в Банке без дополнительных распоряжений Клиента. При недостаточности средств на счетах в валюте, в которой происходит платеж или списание, средства списываются с любых других счетов Клиента, открытых в Банке с конвертацией по курсу Банка. Настоящим Клиент предоставляет Банку право без дополнительного поручения Клиента продать денежные средства, находящиеся на любом счете Клиента у Банка на сумму неисполненных обязательств по оплате услуг Банка, предусмотренных настоящими Правилами. В части настоящего пункта Правил, предусматривающего операции по счетам Клиента, открытых в Банке, настоящие Правила являются изменением соответствующих договоров банковского счета, заключенных между Клиентом и Банком.

4.4. Несвоевременное ознакомление Клиента с новыми Тарифами не является основанием для их неприменения Банком и неисполнения Клиентом.

accounts opened with the Bank without additional Client's orders. In the event that the funds on the accounts in the currency in which payment or debiting is arranged are insufficient, the funds shall be debited from any other accounts of the Client opened with the Bank with the conversion at the Bank's rate. The Client hereby entitles the Bank to sell the funds from any account of the Client with the Bank in the amount of the outstanding obligations on payment for the Bank's services stipulated by these Rules without additional Client's order. In respect of this clause of the Rules stipulating operations on the Client's accounts opened with the Bank, these Rules are an amendment to the relevant bank account agreements entered into between the Client and the Bank.

4.4. Late familiarization of the Client with new Price list shall not be a reason for the Bank's failure to use them or their non-fulfillment by the Client.

5. Права и обязанности Банка / Rights and liabilities of the Bank

5.1. Банк обязуется:

5.1.1. Уведомлять Клиента о внесении изменений в настоящие Правила, путем размещения уведомлений об этом на информационных стендах в помещениях Банка и в сети Интернет на странице Банка по адресу www.seb.ru, не менее чем за 14 (четырнадцать) календарных дней до начала действия таких изменений. По усмотрению Банка уведомление о внесении изменений в Правила может быть дополнительно направлено Клиентам в форме Произвольного документа по Системе ДБО не менее чем за 3 (три) рабочих дня до вступления в силу соответствующих изменений. Срок уведомления о внесении изменений в Правила может быть изменен, если такие изменения регламентируются законодательством Российской Федерации.

5.1.2. Обеспечивать обработку ЭД,

5.1. The Bank undertakes to:

5.1.1. Notify the Client of amendments to these Rules by placing corresponding notifications on the information stands in the Bank's premises and on the Bank's website at www.seb.ru, at least 14 (fourteen) calendar days before such amendments come into effect. At the discretion of the Bank, the notification of amendments to the Rules may be additionally sent to the Clients in the form of an Arbitrary Document via the RBS not later than 3 (three) business days before the relevant amendments come into effect. The time period of notification of amendments to the Rules may be changed if such amendments are regulated by the legislation of the Russian Federation.

5.1.2. Ensure the processing of E-documents

поступивших от Клиента в течение операционного времени в соответствии с «Порядком приема Электронных документов, переданных по Системе ДБО» (Приложение № 5 к настоящим Правилам).

5.1.3. Принимать к исполнению ЭД, оформленные только в соответствии с пунктом 2.7. настоящих Правил. Банк не несет ответственности за ущерб, возникший вследствие неправильного оформления Клиентом ЭД.

5.1.4. Информировать Клиента о совершении каждой операции с ЭД следующими способами:

a. в порядке, предусмотренном п. 3.26 настоящих Правил;

b. предоставление возможности просматривать содержащие информацию об исполненных ЭПД выписки по счетам Клиента, являющегося стороной по заключенному с Банком договору банковского счета.

5.1.5. При обнаружении угрозы несанкционированного доступа к счетам Клиента незамедлительно приостановить прием и отправку ЭД по Системе ДБО, а также выполнение процедур приема к исполнению ЭПД, до выяснения обстоятельств произошедшего, а также информировать об этом Клиента любыми доступными способами. В период приостановления документы принимаются Банком только на бумажных носителях. ЭПД, не принятые к исполнению к моменту получения уведомления, предусмотренного настоящим пунктом Правил, возвращаются Клиенту, за исключением ЭПД, на исполнение которых получено отдельное согласие Клиента. ЭПД, принятые к исполнению к моменту получения уведомления, предусмотренного настоящим пунктом Правил, возвращаются Клиенту на основании уведомления Клиента, предусмотренного п. 5.1.9 Правил, а при отсутствии такого уведомления – исполняются Банком в порядке, предусмотренном Правилами.

5.1.6. Поддерживать оборудование

received from the Client during the operational time in accordance with the “Procedure for acceptance of Electronic Documents transmitted via the RBS” (Annex No.5 to these Rules).

5.1.3. Accept for execution E-documents drawn up only in accordance with Clause 2.7. of these Rules. The Bank shall not be liable for losses arising as a result of incorrect drawing up of the E-documents by the Client.

5.1.4. Inform the Client of each transaction with E-documents as follows:

a. in accordance with the procedure set forth in Clause 3.26 of these Rules;

b. provision of an opportunity to view account statements containing information about the executed EPD of the Client being a party to the bank account agreement entered into with the Bank.

5.1.5. If a threat of an unauthorized access to the Client's accounts is detected, immediately suspend accepting and sending of E-documents via the RBS, as well as carrying out the procedures of EPD acceptance for execution, until the circumstances of the incident are clarified, and inform the Client thereof by any means available. During the period of suspension, the documents shall be accepted by the Bank only on paper. EPD that have not been accepted for execution by the moment of receiving of the notification stipulated by this Clause hereof shall be returned to the Client with the exception of the EPD for execution of which a special consent of the Client has been obtained. The EPD accepted for execution by the time of receipt of the notification stipulated by this Clause hereof shall be returned to the Client on the basis of the Client's notification stipulated by Clause 5.1.9 hereof, and in the absence of such notification – shall be executed by the Bank in the manner prescribed by the Rules.

5.1.6. Maintain the Bank's equipment

Банка, необходимое для эксплуатации Системы ДБО, в технически исправном состоянии.

5.1.7. Сохранять конфиденциальность ключевых данных, используемых в СКЗИ Системы ДБО.

5.1.8. Предоставлять необходимую информацию и консультационные услуги по вопросам использования Системы ДБО в соответствии с режимом работы Банка по телефонам и электронной почте, указанным в Приложение № 4 к настоящим Правилам.

5.1.9. Обеспечивать возможность направления Клиентом Банку Уведомления о компрометации по телефону и/или электронной почте, указанным в пункте 1 Приложения № 4 к настоящим Правилам.

5.1.10. Незамедлительно приостанавливать прием и отправку ЭД по Системе ДБО при получении от Клиента Уведомления о компрометации в порядке, предусмотренном п. 5.1.9, при условии, что указанное уведомление содержит информацию, достаточную для выявления Клиента. В случае, если указанное уведомление помимо информации, достаточной для выявления Клиента, содержит также информацию, достаточную для выявления Пользователя (-лей) Системы ДБО, чьи Аутентификационные средства и/или Ключи ЭП были скомпрометированы, прекращать доступ только этого(-их) Пользователя (-лей) Системы ДБО в Систему ДБО, не приостанавливая прием и отправку ЭД по Системе ДБО.

Стороны признают, что уведомление Клиента, предусмотренное настоящим пунктом Правил, в виде сообщения, полученного по электронной почте или записи уведомления, полученного по телефону, является также заявлением клиента о возврате всех ЭПД, безотзывность перевода которых не наступила к моменту получения уведомления.

Клиент вправе дать согласие на исполнение ЭПД, указанных в настоящем пункте Правил,

necessary for the operation of the RBS in a technically sound condition.

5.1.7. Maintain confidentiality of key data used in the CIPF of the RBS.

5.1.8. Provide the necessary information and consulting services concerning the use of the RBS in accordance with the Bank's opening hours by telephone and e-mail indicated in Annex No.4 to these Rules.

5.1.9. Provide the Client with possibility to send a Notification of compromise by telephone and/or e-mail specified in Clause 1 of the Annex No. 4 to these Rules to the Bank.

5.1.10. Immediately suspend the accepting and sending of E-documents via the RBS upon receipt of the Notification of Compromise from the Client as described in Clause 5.1.9, provided that the said notification contains information sufficient for identification of the Client. In the event that such notification, apart from information sufficient to identify the Client, also contains information sufficient to identify the User(s) of the RBS whose Authentication Means and/or E-signature Keys have been compromised, terminate access to the RBS only for that (those) User(s) of the RBS, without suspending acceptance and sending of E-documents via the RBS.

The Parties agree that the Client's notification stipulated by this Clause of the Rules in the form of a message received by e-mail or a record of notification received by phone, shall also be a Client's application for return of all the EPD, irrevocability of which has not come into effect by the moment of notification receipt.

The Client shall be entitled to give consent to the execution of the returnable EPD specified

подлежащих возврату, а Банк вправе, но не обязан, исполнить такие ЭПД.

5.1.11. Не возобновлять прием и отправку ЭД до момента получения письменного уведомления, подписанного руководителем организации Клиента и заверенного печатью Клиента, подтверждающего согласие на возобновление доступа к Системе ДБО для указанного в уведомлении перечня Пользователей Системы ДБО, либо до момента получения Клиентом новых Ключей ЭП.

5.1.12. Предоставлять Клиенту документы и информацию, которые связаны с использованием Клиентом Системы ДБО, на основании письменного запроса Клиента или запроса, поступившего в Банк по Системе ДБО.

5.2. Банк имеет право:

5.2.1. Вносить изменения в Систему ДБО с целью ее совершенствования, в том числе в части СКЗИ. Если изменения затрагивают клиентскую часть Системы ДБО, Банк уведомляет Клиента о предстоящих изменениях через Систему ДБО путем направления Произвольного документа не менее чем за 3 (три) рабочих дня до внесения изменений. Все изменения в Системе ДБО являются обязательными для Клиента.

5.2.2. Вносить изменения в перечень Услуг, указанных в Приложении № 5 к настоящим Правилам.

5.2.3. В одностороннем порядке изменять Тарифы Банка по обслуживанию Клиентов по Системе ДБО. При этом информация об изменении доводится до сведения Клиентов путем размещения на информационных стендах в помещениях Банка и в сети Интернет на странице Банка по адресу www.seb.ru не позднее, чем за 14 (четырнадцать) календарных дней до вступления в силу таких изменений.

5.2.4. В случае возникновения у Банка технических неисправностей или других обстоятельств, препятствующих обмену ЭД, в одностороннем порядке отменять на срок не более 3 (трех) рабочих дней

in this Clause of the Rules, and the Bank shall be entitled, but not obliged, to execute such EPD.

5.1.11. Not to resume accepting and sending E-documents until a written notification signed by the Head of the Client's company and affixed with the Client's seal confirming the consent to resume access to the RBS for the list of the Users of the RBS specified in the notification is received or until new E-signature Keys are received by the Client.

5.1.12. Provide the Client with documents and information related to the Client's use of the RBS on the basis of the Client's written request or a request received by the Bank via the RBS.

5.2. The Bank is entitled to:

5.2.1. Modify the RBS for its improvement, including as it relates to CIPF. If the modifications affect the client's side of the RBS, the Bank shall notify the Client of the upcoming modifications via the RBS by sending an Arbitrary Document at least 3 (three) business days before any modifications. All the modifications of the RBS shall be binding for the Client.

5.2.2. Change the List of Services indicated in Annex No.5 to these Rules.

5.2.3. Unilaterally change the Price list of the Bank for Clients servicing via the RBS. In this case, information on changes shall be brought to the Clients' notice by placing on information stands at the Bank's premises and on the Bank's website at www.seb.ru not later than 14 (fourteen) calendar days prior to such changes come into effect.

5.2.4. In the event that technical malfunctions or other circumstances preventing from the exchange of E-documents arise with the Bank, unilaterally cancel the use of E-documents for the period not exceeding 3

использование ЭД. В этот период Стороны обмениваются документами на бумажных носителях в общем порядке.

5.2.5. Менять по своему усмотрению собственные пары Ключей ЭП.

5.2.6. В случаях, предусмотренных действующим законодательством Российской Федерации, отказывать Клиенту в приеме подписанного ЭП распоряжения на проведение операции по банковскому счету.

5.2.7. В случае наличия задолженности Клиента по оплате комиссий Банка, связанных с осуществлением услуг по Системе ДБО, более 30 (тридцати) календарных дней, Банк вправе отключить Клиента от Системы ДБО в порядке, предусмотренном пунктом 9.2. настоящих Правил. Повторное подключение Клиента осуществляется на основании Заявления Клиента, при условии полного погашения всей имеющейся задолженности по комиссиям перед Банком. За повторное подключение Банком взимается комиссионное вознаграждение в размере, установленном действующими Тарифами.

5.2.8. Приостанавливать прием и отправку ЭД по Системе ДБО в случае замены карточки с образцами подписей и оттиска печати Клиента и/или поступления в Банк надлежащих образом оформленных документов о смене уполномоченных лиц Клиента, до момента регистрации новых Пользователей с правом подписи ЭД (передачи в Банк Карточек регистрации Открытого ключа ЭП).

5.2.9. Согласно требованиям действующего законодательства Российской Федерации направлять в адрес Клиента соответствующие запросы, в том числе:

- о предоставлении Клиентом дополнительной информации (договоров, актов, письменных пояснений и т.п.) по проведенным операциям при осуществлении банком мероприятий по внутреннему контролю в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации,

(three) business days. During this period, the Parties shall routinely exchange documents on paper.

5.2.5. Change its own pairs of E-signature Keys at its own discretion.

5.2.6. In cases stipulated by the current legislation of the Russian Federation, reject accepting the Client's order for implementation of a bank account transaction signed by the E-signature.

5.2.7. In the event that the Client has an outstanding indebtedness on payment of the Bank charges related to the provision of services through the RBS for more than 30 (thirty) calendar days, the Bank shall be entitled to disconnect the Client from the RBS in the manner provided for by Clause 9.2. of these Rules. The reconnection of the Client shall be carried out on the basis of the Client's Application, subject to full redemption of all outstanding indebtedness on payment of the Bank charges. The Bank will charge a fee for reconnection in the amount set by the applicable Price list.

5.2.8. Suspend accepting and sending of E-documents via the RBS in case of replacement of the card with samples of signatures and seal imprint of the Client and/or receiving of duly executed documents related to the change of the authorized officials of the Client by the Bank until new Users entitled to sign E-documents (transfer of E-signature Public Key Registration Cards to the Bank) are registered.

5.2.9. In accordance with the requirements of the current legislation of the Russian Federation, send relevant requests to the Client, including:

- for provision of supplementary information (contracts, certificates, written explanations, etc.) concerning the executed transactions by the Client at the time of carrying out internal control measures by the Bank in accordance with the current legislation of the Russian Federation;

- для систематического обновления информации о клиентах, представителях клиентов, бенефициарных владельцев и выгодоприобретателях;
- иные запросы, составленные на основании действующего законодательства Российской Федерации.
- for systematic update of information on the clients, representatives of the clients, beneficial owners and beneficiaries;
- other requests made on the basis of the current legislation of the Russian Federation.

Вышеуказанные запросы направляются Клиенту по Системе ДБО или по почтовому адресу Клиента.

The above requests shall be sent to the Client via the RBS or at the Client's postal address.

5.2.10. В случае непредставления Клиентом информации в сроки, установленные запросами, направленными Банком в адрес Клиента в соответствии с п. 5.2.9. настоящих Правил, приостанавливать прием и отправку ЭПД по Системе ДБО, после предварительного письменного предупреждения либо уведомления по Системе ДБО не менее чем за 3 (Три) рабочих дня.

5.2.10. If the Client fails to provide information within the time limit set by the requests sent by the Bank to the Client in accordance with Clause 5.2.9. of these Rules, suspend the accepting and sending of EPD via the RBS, after a preliminary warning in writing or notification via the RBS prior to at least 3 (three) business days.

5.2.11. В случае непредставления Клиентом информации, указанной в п. 5.2.9. настоящих Правил, Банк оставляет за собой право в одностороннем порядке прекратить оказание Услуг по Системе ДБО, уведомив об этом Клиента в сроки, установленные п.9.2. настоящих Правил. Повторное подключение Клиента осуществляется на основании Заявления Клиента, при условии предоставления информации в объеме, истребованном запросом. За повторное подключение Банком взимается комиссионное вознаграждение в размере, установленном действующими Тарифами.

5.2.11. If the Client fails to provide the information specified in Clause 5.2.9. of these Rules, the Bank shall reserve the right to unilaterally terminate the provision of the Services related to the RBS, having notified the Client thereof within the time period stipulated by Clause 9.2. of these Rules. Reconnection of the Client shall be carried out on the basis of the Client's Application, subject to the provision of information as required by the request. The Bank shall charge a fee for reconnection in the amount set by the applicable Price list.

6. Права и обязанности Клиента / Rights and Liabilities of the Client

6.1. Клиент обязуется:

6.1. The Client undertakes to:

6.1.1. Подготовить и настроить оборудование, необходимое для подключения и функционирования Системы ДБО.

6.1.1. Prepare and set up the equipment necessary for connection and operation of the RBS

6.1.2. Самостоятельно установить программное обеспечение, переданное Банком.

6.1.2. Through its own efforts, install the software provided by the Bank.

6.1.3. Использовать Систему ДБО только

6.1.3. Use the RBS only on technically sound

на технически исправном оборудовании.

6.1.4. Оформлять ЭД в соответствии с пунктом 2.7. настоящих Правил, а также руководствуясь эксплуатационной документацией на Систему ДБО.

6.1.5. Предъявлять претензии по поводу нарушений в приеме или обработке ЭД, отправленного в Банк по Системе ДБО, не позднее 24 (двадцати четырех) часов:

- с момента отправки ЭД, – в случае нарушений в приеме ЭД;
- с момента истечения срока, установленного для обработки ЭД (если такой срок установлен законодательством), – в случае нарушений в обработке ЭД.

Нерабочие дни Банка в указанный срок не включаются.

6.1.6. Обеспечивать конфиденциальность информации об используемых ЭП и Аутентификационных средствах, принимать все организационно-технические меры безопасности для предотвращения несанкционированного доступа к ЭП и Аутентификационным средствам Клиента.

6.1.7. Обеспечивать сохранность используемых ЭП и Аутентификационных средств, в том числе обеспечивать сохранность от повреждения Носителей ключевой информации и PIN - калькуляторов.

6.1.8. Не тиражировать программное обеспечение, предоставляемое Банком, не передавать его третьим лицам и использовать только в целях, оговоренных настоящими Правилами.

6.1.9. Незамедлительно информировать Банк по телефону и/или электронной почте, указанным в пункте 1 Приложения № 4 к настоящим Правилам, о возникновении угрозы несанкционированного доступа к Системе ДБО, об утере используемых ЭП и Аутентификационных средств, в том числе PIN-калькуляторов и Носителей ключевой информации, или о нарушениях режима

equipment.

6.1.4. Execute E-documents in accordance with Clause 2.7. of these Rules, as well as complying with the operating documentation for the RBS.

6.1.5. Make claims concerning violations in accepting or processing of an E-document sent to the Bank via the RBS, not later than within 24 (twenty four) hours:

- from the moment of E-document sending, in case of violations in accepting of E-document;
- from the expiration of the time period set for the E-document processing (if such a period is established by law) – in case of violations in E-document processing.

Non-business days of the Bank are not included into the mentioned time limit.

6.1.6. Maintain confidentiality of information on the E-signatures and Authentication Means in use, take all organizational and technical security measures to prevent unauthorized access to the Client's E-signatures and Authentication Means.

6.1.7. Ensure the safety of the E-signatures and Authentication Means in use, in particular, ensure the protection of USB tokens and PIN-calculators from damage.

6.1.8. Not replicate the software provided by the Bank, not transfer it to third parties and use it only for the purposes specified in these Rules.

6.1.9. Immediately inform the Bank by phone and/or e-mail stated in Clause 1 of the Annex No. 4 to these Rules of the threat of unauthorized access to the RBS, of the loss of the E-signatures and Authentication Means in use, including PIN-calculators and USB tokens, or of breaches of confidentiality when using the RBS, and suspend operation in the RBS till the elimination of the problems.

конфиденциальности при пользовании Системой ДБО, и приостановить работу в Системе ДБО до устранения возникших проблем.

6.1.10. Оказывать содействие Банку в установлении фактов и получении информации о несанкционированном использовании Системы ДБО.

6.1.11. В случае изменения (в том числе временного) состава уполномоченных лиц Клиента своевременно предоставлять в Банк новый список лиц, обладающих правом подписи документов, за исключением случаев, когда Клиент не является стороной по заключенному с Банком договору банковского счета.

6.1.12. При этом в случае изменения списка Пользователей Системы ДБО должно быть оформлено новое Заявление (Приложение № 1 настоящих Правил) и выполнены действия, оговоренные в Приложении № 3 настоящих Правил.

6.1.13. Обеспечить наличие денежных средств на расчетном счете, достаточных для оплаты услуг, предоставляемых Банком в соответствии с настоящими Правилами. А в случае если Клиент не является стороной по заключенному с Банком договору банковского счета, осуществлять оплату услуг, предоставляемых Банком в соответствии с настоящими Правилами, в порядке, установленном Тарифами Банка.

6.1.14. Предоставлять Банку достоверную и актуальную контактную информацию (в том числе номер телефона, адрес электронной почты, адрес местонахождения).

6.1.15. Предоставлять Банку сведения и документы, необходимые для идентификации Пользователей Системы ДБО в соответствии с требованиями действующего законодательства Российской Федерации, в том числе в случаях подключения Клиента к Системе ДБО, изменения списка Пользователей Системы ДБО.

6.1.16. Предоставлять Банку полный комплект надлежаще оформленных

6.1.10. Provide assistance to the Bank in determination of facts and obtaining information on the unauthorized use of the RBS.

6.1.11. In the event of change (including temporary) in the list of the Client's authorized persons, timely provide a new list of persons authorized to sign documents to the Bank, except where the Client is not a party to the bank account agreement entered into with the Bank.

6.1.12. In this case, in the event of change in the list of the Users of the RBS, a new Application shall be issued (Annex No.1 to these Rules) and the actions specified in the Annex No. 3 to these Rules shall be made.

6.1.13. Maintain the availability of funds on the current account sufficient to pay for the services provided by the Bank in accordance with these Rules. And if the Client is not a party to the bank account agreement entered into with the Bank, pay for the services provided by the Bank in accordance with these Rules and in the manner prescribed by the Price list of the Bank.

6.1.14. Provide the Bank with valid and true contact information (including telephone number, email address, registered address).

6.1.15. Provide the Bank with information and documents necessary for identification of the Users of the RBS in accordance with the requirements of the current legislation of the Russian Federation, also in cases of the Client's connection to the RBS, changes in the list of the Users of the RBS.

6.1.16. Provide the Bank with a complete set of duly executed documents confirming the

документов, подтверждающих полномочия Пользователей с правом подписи ЭД, в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации и банковскими правилами.

6.1.17. Предоставлять Банку ответы на запросы, направленные в соответствии с пунктом 5.2.9 настоящих Правил.

6.2. Клиент имеет право:

6.2.1. Одновременно с использованием Системы ДБО предоставлять в Банк документы на бумажном носителе.

6.2.2. Получать консультации специалистов Банка по вопросам использования Системы ДБО.

6.2.3. По своей инициативе проводить замену ЭП и Аутентификационных средств в порядке, указанном в Приложении № 3 настоящих Правил.

6.2.4. Прекратить, возобновить доступ Пользователей Системы ДБО в Систему ДБО путем направления в Банк Произвольного документа с указанием причин данных действий.

powers of the Users entitled to sign E-documents in accordance with the current legislation of the Russian Federation and banking rules.

6.1.17. Provide responses to the Bank's requests sent in accordance with Clause 5.2.9 of these Rules.

6.2. The Client is entitled to:

6.2.1. Provide the Bank with documents on paper simultaneously with using the RBS.

6.2.2. Receive advices concerning the use of the RBS from the Bank's specialists.

6.2.3. Replace the E-signatures and Authentication Means in the manner specified in the Annex No.3 to these Rules on its own initiative.

6.2.4. Terminate, resume access of the Users of the RBS to the RBS by sending an Arbitrary Document indicating the reasons for these actions to the Bank.

7. Ответственность сторон / Responsibility of the Parties

7.1. За неисполнение или ненадлежащее исполнение обязательств по настоящим Правилам Стороны несут ответственность в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации.

7.2. Ответственность за неправильное оформление ЭД несет Сторона, составившая и заверившая эти документы ЭП.

7.3. Клиент несет ответственность за соответствие ЭП в ЭД подписи уполномоченного лица Клиента, фактически подписавшего данный ЭД.

7.4. С момента принятия ЭД Банк отвечает за его неизменность в процессе обработки и своевременность его исполнения в соответствии с реквизитами, указанными Клиентом.

7.5. Стороны несут ответственность за

7.1. For non-fulfillment or improper fulfillment of obligations under these Rules, the Parties shall be liable in accordance with the current legislation of the Russian Federation.

7.2. Responsibility for the incorrect execution of the E-documents shall be borne by the Party prepared and certified such documents with E-signature.

7.3. Client shall be liable for the compliance of the E-signature in the E-document with the signature of the Client's authorized person who has actually signed such an E-document.

7.4. From the moment of accepting an E-document the Bank shall be responsible for its invariability in course of processing and timeliness of its execution in accordance with the details specified by the Client.

7.5. The Parties shall be liable for the illegal

неправомерное разглашение сведений ЭП и Аутентификационных средств и другой конфиденциальной информации, используемой соответствующей Стороной и/или ставшей ей известной в связи с работой в Системе ДБО.

7.6. В случае нарушения требований, предусмотренных настоящими Правилами, ответственность за негативные последствия несет Сторона, которая допустила эти нарушения. При этом распределение ответственности между Сторонами осуществляется в следующем порядке:

- при невозможности передачи (доставки) ЭД в установленные сроки по согласованной технологии из-за сбоев в передаче информации по каналам связи, неисправности оборудования, нарушением целостности программного обеспечения и/или СКЗИ, ненадлежащего режима их использования отвечает Сторона, по вине которой возникла неисправность, за исключением случаев, указанных в п. 7.10. настоящих Правил;
- при несвоевременном исполнении ЭД – отвечает Сторона, не выполнившая свои обязательства в соответствии с настоящими Правилами;
- при нарушении условий настоящих Правил по вине сотрудников и/или иных уполномоченных лиц одной из Сторон – отвечает Сторона, сотрудники и/или иные уполномоченные лица которой допустили нарушения.

7.7. Банк не несет ответственности за ущерб, понесенный Клиентом вследствие разглашения Клиентом своих ЭП и Аутентификационных средств, их утери или передачи третьим лицам.

7.8. Банк не несет ответственности за ущерб, понесенный Клиентом, в случае порчи программного обеспечения, PIN-калькуляторов и Носителей ключевой информации в связи с несоблюдением Клиентом требований информационной безопасности и организации технологического процесса.

disclosure of information relating to E-signatures and Authentication Means as well as other confidential information which is used by the relevant Party and/or which has become known in connection with the operation in the RBS.

7.6. In the event of failure to comply with the requirements provided for by these Rules, responsibility for the adverse effects shall be borne by the Party having committed those violations. In this case the responsibility between the Parties shall be allocated as follows:

- where impossible to transfer (deliver) the E-document within the prescribed time limits according to the agreed technology due to failures in the transmission of information via communication channels, equipment malfunction, violation of the software and/or CIPF integrity, improper mode of their use, the Party through the fault of which the malfunction has occurred shall be liable, except for the cases specified in Clause 7.10. of these Rules;
- in case of untimely execution of E-document – the Party that fails to fulfill its obligations in accordance with these Rules shall be liable;
- in case the conditions of these Rules are violated through the fault of the employees and/or other authorized persons of one of the Parties – the Party whose employees and/or other authorized persons have committed violations shall be liable.

7.7. The Bank shall not be liable for losses incurred by the Client due to the disclosure by the Client of its E-signatures and Authentication Means, their loss or transfer to third parties.

7.8. The Bank shall not be liable for losses incurred by the Client in the event of damage to the software, PIN-calculators and USB tokens due to the Client's failure to comply with requirements to information security and arrangement of the operational process.

7.9. Банк не несет ответственности за неисполнение или ненадлежащее исполнение обязательств по настоящим Правилам вследствие неисправности каналов связи и другого оборудования, не контролируемого Банком, в том числе за потери ЭД и иной информации во время их доставки по электронным каналам связи.

7.10. Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное неисполнение обязательств по настоящим Правилам, если это неисполнение явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы, возникающих после начала работы Системы ДБО в результате событий чрезвычайного характера, которые Стороны не могли ни предвидеть, ни предотвратить разумными методами. К обстоятельствам непреодолимой силы относятся события, на которые Стороны не могут оказывать влияние и за возникновение которых не несут ответственности – например, землетрясение, наводнение, пожар, а также забастовка, акты органов государственной власти, военные действия и пр.

7.11. Сторона, ссылающаяся на обстоятельства непреодолимой силы, должна незамедлительно информировать в письменной форме другую Сторону о наступлении подобных обстоятельств, как только извещение стало возможным.

7.12. В случае если обстоятельства непреодолимой силы действуют более 3 (трех) месяцев, Стороны вправе прекратить проведение расчетных операций по Системе ДБО, после произведения необходимых взаиморасчетов.

7.9. The Bank shall not be liable for non-fulfillment or improper fulfillment of obligations under these Rules due to malfunction of communication channels and other equipment not controlled by the Bank, in particular, for loss of E-documents and other information during their delivery via electronic communication channels.

7.10. The Parties shall be released from partial or complete failure to fulfill obligations under these Rules if this failure resulted from force majeure circumstances arising after the start of the RBS operation as a consequence of emergency events which the Parties could neither foresee nor prevent by reasonable methods. Force majeure circumstances include events that the Parties cannot control and for occurrence of which they are not responsible, for example, earthquake, flood, fire, as well as strike, acts of public authorities, military actions, etc.

7.11. The Party referring to the force majeure circumstances shall immediately inform the other Party in writing of the occurrence of such circumstances as soon as the notification is possible.

7.12. In case the force majeure circumstances persist for more than 3 (three) months, the Parties shall be entitled to terminate the conducting of settlement transactions via the RBS after completing out the necessary mutual settlements.

8. Рассмотрение споров / Consideration of Disputes

8.1. Все споры и разногласия разрешаются Сторонами путем переговоров. Порядок разрешения споров при отказе одной из Сторон принять на себя обязательства по ЭД, заверенному ЭП, приведен в Приложении № 3 настоящих Правил.

8.2. При невозможности достигнуть

8.1. All disputes and disagreements shall be settled by the Parties through negotiations. Dispute settlement procedure in case one of the Parties refuses to assume the obligations concerning an E-document certified with E-signature is given in the Annex No.3 to these Rules.

8.2. If it is impossible to come to an

согласия Стороны передают спор в Арбитражный суд Санкт-Петербурга и Ленинградской области.

agreement, the Parties shall submit the dispute to the Arbitration Court of Saint Petersburg and Leningrad Region.

9. Срок действия обязательств по настоящим Правилам и порядок их прекращения / Validity of obligations under these Rules and Procedure for their termination

9.1. Настоящие Правила в отношениях между Сторонами действуют с момента подписания Банком Заявления до даты прекращения последнего договора (-ов) банковского (-их) счета (-ов), указанного (-ых) в Заявлении на закрытие банковского (-их) счета (-ов) или, в случае если Клиент не является стороной по заключенному с Банком договору банковского счета, до даты прекращения любого другого договора/соглашения, заключенного между Банком и Клиентом, в котором предусмотрена передача документов и/или информации посредством Системы ДБО.

9.1. These Rules shall be valid for relations between the Parties from the moment of signing the Application by the Bank till the date of termination of the last bank account(s) agreement(s) indicated in the Application for closing the bank account(s) or, if the Client is not a party to the bank account agreement entered into with the Bank, till the date of termination of any other contract/agreement entered into between the Bank and the Client, which provides for the transfer of documents and/or information via the RBS.

9.2. Банк вправе в любое время в одностороннем внесудебном порядке отказаться от дальнейшего предоставления услуги ДБО, направив Клиенту соответствующие уведомление через Систему ДБО или письмом с уведомлением о вручении. В этом случае обязательства Сторон по оказанию услуг ДБО, за исключением неисполненных обязательств Клиента по оплате услуг Банка, считаются прекращенными через 3 (Три) рабочих дня с даты получения уведомления Клиентом при направлении письмом с уведомлением о вручении или через 3 (Три) рабочих дня с даты отправки по Системе ДБО.

9.2. The Bank shall be entitled to repudiate from the RB services at any time by sending a relevant notification to the Client through the RBS or by a registered letter with advice of delivery. In this case, the obligations of the Parties on providing of the RB services, with the exception of the Client's outstanding obligations to pay for the Bank services, shall be considered to be terminated in 3 (three) business days from the date of receipt of the notification by the Client when sent by a registered letter with advice of delivery or in 3 (three) business days from the date of sending via the RBS.

10. Права на программное обеспечение и другие материалы / Rights for Software and other materials

10.1. Программное обеспечение является собственностью Банка и передается Клиенту во временное пользование. Клиент не вправе передавать программное обеспечение в пользование третьим лицам. Программное обеспечение не может быть передано в собственность Клиента.

10.1. The software is the property of the Bank and shall be handed over to the Client for temporary use. The Client shall not be entitled to transfer the software for third parties use. The software cannot be transferred into the Client's ownership.

10.2. Руководство пользователя и другие материалы, переданные Клиенту, являются собственностью Банка. Указанные

10.2. The user manual and other materials handed over to the Client are the property of the Bank. Such materials shall be handed over

материалы передаются Клиенту только в личное пользование и без письменного согласия Банка не могут быть переданы Клиентом третьим лицам.

10.3. При прекращении обязательств по настоящим Правилам программное обеспечение, Носители ключевой информации и PIN-калькуляторы, переданные Клиенту Банком, должны быть возвращены Банку или уничтожены.

to the Client only for personal use and cannot be transferred by the Client to third parties without the written consent of the Bank.

10.3. Upon termination of obligations under these Rules, the software, USB tokens and PIN-calculators handed over to the Client by the Bank shall be returned to the Bank or shall be destroyed.

Приложение № 1 Формы заявлений на подключение к Системе ДБО / Annex No. 1 Forms of Applications for connection to the RBS

I. Заявление на подключение к Системе ДБО, используемое в том случае, если Клиент является стороной по заключенному с Банком договору банковского счета / Application for connection to the RBS, used if the Client is a Party to a bank account agreement entered into with the Bank

ЗАЯВЛЕНИЕ / APPLICATION

на подключение к системе дистанционного банковского обслуживания / for connection to remote banking system

1. _____ (Клиент/Client), ИНН/INN _____,

_____ в лице/represented by _____,

действующего на основании/acting under the _____, уполномочивает распоряжаться денежными средствами, находящимися на счетах Клиента в АО «СЭБ Банк», а так же наделяет правом подписи документов, указанных в Приложении А к Порядку приема Электронных документов Правил использования системы дистанционного банковского обслуживания АО «СЭБ Банк», используя аналог собственноручной подписи, следующих своих уполномоченных лиц (далее – Лицо) / hereby authorizes the following persons (hereinafter - Person) to administer funds on the Client's accounts with SEB Bank JSC as well as to sign documents listed in Annex A to the Procedure of Electronic Documents Handling of the Rules of Usage of Remote Banking System of SEB Bank JSC:

Таблица подписей / List of signatures

ФИО/ Full name	Категория (если необходимо) / Type (if applicable)	Причины регистрации в Системе ДБО (отметить нужное) / Reasons for registration in the RBS (mark where applicable)
	<input type="checkbox"/> категория А/type A <input type="checkbox"/> категория Б/type B	<input type="checkbox"/> Первоначальная регистрация ЭП / Initial registration of e-signature; <input type="checkbox"/> Перегенерация ЭП по причине / E-signature reissue due to _____; _____ (указать причину / specify) <input type="checkbox"/> Разблокирование Носителя ключевой информации / USB token unblocking; <input type="checkbox"/> Замена PIN–калькулятора по причине / PIN-calculator replacement due to _____; _____ (указать причину / specify) <input type="checkbox"/> Перегенерация пароля для входа в Систему ДБО / Password to log in the RBS recovery; <input type="checkbox"/> ЭП уже зарегистрирована в Системе ДБО для данного Клиента / E-signature for the Client has been registered in the RBS; <input type="checkbox"/> ЭП уже зарегистрирована в Системе ДБО для организации / E-signature has been registered in the RBS for the company _____ (указать организацию / specify the company)
	<input type="checkbox"/> категория А/type A <input type="checkbox"/> категория Б/type B	<input type="checkbox"/> Первоначальная регистрация ЭП / Initial registration of e-signature; <input type="checkbox"/> Перегенерация ЭП по причине / E-signature reissue due to _____; _____ (указать причину / specify) <input type="checkbox"/> Разблокирование Носителя ключевой информации / USB token unblocking; <input type="checkbox"/> Замена PIN–калькулятора по причине / PIN-calculator replacement due to _____; _____ (указать причину / specify) <input type="checkbox"/> Перегенерация пароля для входа в Систему ДБО / Password to log in the RBS recovery; <input type="checkbox"/> ЭП уже зарегистрирована в Системе ДБО для данного Клиента / E-signature for the Client has been registered in the RBS; <input type="checkbox"/> ЭП уже зарегистрирована в Системе ДБО для организации / E-signature has been registered in the RBS for the company _____ (указать организацию / specify the company)

ЭД должен быть подписан (выбрать один из нижеуказанных вариантов) / E-document shall be signed by (select one of the following options):

единоличной подписью любого Лица из Таблицы подписей / sole signature of any Person from the List of signatures;

подписями любых двух Лиц из Таблицы подписей, при этом одна из подписей должна принадлежать Лицу из категории

«А», вторая - Лицу из категории «Б» / combination of two signatures from the List of signatures (type A + type B);

подписями любых двух Лиц из Таблицы подписей / combination of any two signatures from the List of signatures.

Клиент / Client _____

2. Клиент наделяет правом получения информации о состоянии счетов Клиента в АО «СЭБ Банк» и составления документов, указанных в Приложении А к Порядку приема Электронных документов Правил использования системы дистанционного банковского обслуживания АО «СЭБ Банк», но без права их подписания, следующих своих уполномоченных лиц / The Client hereby authorizes the following persons to receive information related to the Client's accounts with SEB Bank JSC as well as to execute documents listed in Annex A to the Procedure of Electronic Documents Handling of the Rules of Usage of Remote Banking System in SEB Bank JSC with no signing right:

ФИО Full name	Причины регистрации в Системе ДБО (отметить нужное) Reasons for registration in the RBS (mark where applicable)	Для следующих типов ЭД (отметить нужное) / for the following types of e-documents (mark where applicable)
	<input type="checkbox"/> Первоначальная регистрация ЭП / Initial registration of e-signature; <input type="checkbox"/> Перегенерация ЭП по причине / E-signature reissue due to _____; _____ (указать причину / specify) <input type="checkbox"/> Разблокирование Носителя ключевой информации / USB token unblocking; <input type="checkbox"/> Замена PIN-калькулятора по причине / PIN-calculator replacement due to _____; _____ (указать причину / specify) <input type="checkbox"/> Перегенерация пароля для входа в Систему ДБО / Password to log in the RBS recovery; <input type="checkbox"/> ЭП уже зарегистрирована в Системе ДБО для данного Клиента / E-signature for the Client has been registered in the RBS; <input type="checkbox"/> ЭП уже зарегистрирована в Системе ДБО для организации / E-signature has been registered in the RBS for the company _____ _____ (указать организацию / specify the company)	<input type="checkbox"/> все типы ЭД, включая «Распоряжение с реестром» / all types of e-documents including "Bulk payment orders" <input type="checkbox"/> все типы ЭД кроме «Распоряжений с реестром» / all types of e-documents except for "Bulk payment orders"

3. Уполномоченные лица вправе осуществлять действия по следующим банковским счетам / The authorized Persons are to take respective actions in relation to the following accounts:

Номер банковского счета / Account number	Номер договора / Agreement reference	Дата договора / Agreement date

4. Контактная информация / Contact information:

Контактное лицо Клиента по вопросам работы Системы ДБО / Contact person in charge of the RBS issues:

Фамилия Имя Отчество / Full name	Контактный телефон / Tel No

Адрес электронной почты Клиента / E-mail: _____;

(указание адреса электронной почты является подтверждением Клиента о согласии отправки Карточек регистрации посредством электронной почты на указанный адрес Клиента / the e-mail address specified herein is considered by the Bank as the Client's consent for Registration card to be sent via e-mail)

5. Настоящее Заявление является неотъемлемой частью Правил использования системы дистанционного банковского обслуживания АО «СЭБ Банк» / The Application shall form an integral part of the Rules of Usage of Remote Banking System of SEB Bank JSC.

6. С Правилами использования системы дистанционного банковского обслуживания АО «СЭБ Банк» ознакомлен. С условиями предоставления услуги согласен / I hereby confirm that I have read and understood the Rules of Usage of Remote Banking System of SEB Bank JSC.

Клиент / Client _____

 (Должность / Position)
 _____ / _____
 (Подпись / Signature) (ФИО / Full name)

« _____ » _____ 20__ г.

М.П. / Seal

Заполняется Банком / For internal use

АО «СЭБ Банк» / SEB Bank JSC

Полномочия лиц, указанных в Заявлении, а также уплату Клиентом комиссии, проверил / The powers of the persons specified in the Application, as well as the payment of the charge by the Client checked by:

_____/_____
(Подпись / Signature) (ФИО / Full name)

Банк / Bank

_____/_____

М.П. / Seal

«___» _____ 20___ г.

II. Заявление на подключение к Системе ДБО, используемое в том случае, если Клиент является стороной по заключенному с Банком договору банковского счета при необходимости установить ограничения максимальной суммы одной операции либо суммы операций за определенный период времени / Application for connection to the RBS, used if the Client is a Party to a bank account agreement entered into with the Bank and where it is necessary to set up limitations for maximum sum of a certain transaction or sum of transactions within the certain period of time

ЗАЯВЛЕНИЕ / APPLICATION

на подключение к системе дистанционного банковского обслуживания / for connection to remote banking system

7. _____ (Клиент/Client), ИНН/INN _____,

_____ в лице/represented by _____,

действующего на основании/acting under the _____, уполномочивает распоряжаться денежными средствами, находящимися на счетах Клиента в АО «СЭБ Банк», а так же наделяет правом подписи документов, указанных в Приложении А к Порядку приема Электронных документов Правил использования системы дистанционного банковского обслуживания АО «СЭБ Банк», используя аналог собственноручной подписи, следующих своих уполномоченных лиц (далее – Лицо) / hereby authorizes the following persons (hereinafter - Person) to administer funds on the Client's accounts with SEB Bank JSC as well as to sign documents listed in Annex A to the Procedure of Electronic Documents Handling of the Rules of Usage of Remote Banking System of SEB Bank JSC:

Таблица подписей / List of signatures

ФИО/ Full name	Категория (если необходимо) / Type (if applicable)	Причины регистрации в Системе ДБО (отметить нужное) / Reasons for registration in the RBS (mark where applicable)
ФИО/ Full name	<input type="checkbox"/> категория А/type A <input type="checkbox"/> категория Б/type B	<input type="checkbox"/> Первоначальная регистрация ЭП / Initial registration of e-signature; <input type="checkbox"/> Перегенерация ЭП по причине / E-signature reissue due to _____; _____ (указать причину / specify) <input type="checkbox"/> Разблокирование Носителя ключевой информации / USB token unblocking; <input type="checkbox"/> Замена PIN-калькулятора по причине / PIN-calculator replacement due to _____; _____ (указать причину / specify) <input type="checkbox"/> Перегенерация пароля для входа в Систему ДБО / Password to log in the RBS recovery; <input type="checkbox"/> ЭП уже зарегистрирована в Системе ДБО для данного Клиента / E-signature for the Client has been registered in the RBS; <input type="checkbox"/> ЭП уже зарегистрирована в Системе ДБО для организации / E-signature has been registered in the RBS for the company _____ (указать организацию / specify the company)
Ограничение суммы одной операции (если применимо) / Limitation for maximum sum of one transaction (if applicable)	_____ руб. / RUB	
Ограничение суммы операций за определенный период времени / Limitation for sum of transactions within a certain period of time	_____ руб. / RUB	
ФИО/ Full name	<input type="checkbox"/> категория А/type A <input type="checkbox"/> категория Б/type B	<input type="checkbox"/> Первоначальная регистрация ЭП / Initial registration of e-signature; <input type="checkbox"/> Перегенерация ЭП по причине / E-signature reissue due to _____; _____ (указать причину / specify) <input type="checkbox"/> Разблокирование Носителя ключевой информации / USB token unblocking; <input type="checkbox"/> Замена PIN-калькулятора по причине / PIN-calculator replacement due to _____; _____ (указать причину / specify) <input type="checkbox"/> Перегенерация пароля для входа в Систему ДБО / Password to log in the RBS recovery; <input type="checkbox"/> ЭП уже зарегистрирована в Системе ДБО для данного Клиента / E-signature for the Client has been registered in the RBS; <input type="checkbox"/> ЭП уже зарегистрирована в Системе ДБО для организации / E-signature has been registered in the RBS for the company _____ (указать организацию / specify the company)

Ограничение суммы одной операции (если применимо) / Limitation for maximum sum of one transaction (if applicable)	_____ руб. / RUB
Ограничение суммы операций за определенный период времени / Limitation for sum of transactions within a certain period of time	_____ руб. / RUB

ЭД должен быть подписан (выбрать один из нижеуказанных вариантов) / E-document shall be signed by (select one of the following options):

- единоличной подписью любого Лица из Таблицы подписей / sole signature of any Person from the List of signatures;
- подписями любых двух Лиц из Таблицы подписей, при этом одна из подписей должна принадлежать Лицу из категории «А», вторая - Лицу из категории «Б» / combination of two signatures from the List of signatures (type A + type B);
- подписями любых двух Лиц из Таблицы подписей / combination of any two signatures from the List of signatures.

Клиент / Client _____

8. Клиент наделяет правом получения информации о состоянии счетов Клиента в АО «СЭБ Банк» и составления документов, указанных в Приложении А к Порядку приема Электронных документов Правил использования системы дистанционного банковского обслуживания АО «СЭБ Банк», но без права их подписания, следующих своих уполномоченных лиц / The Client hereby authorizes the following persons to receive information related to the Client's accounts with SEB Bank JSC as well as to execute documents listed in Annex A to the Procedure of Electronic Documents Handling of the Rules of Usage of Remote Banking System in SEB Bank JSC with no signing right:

ФИО Full name	Причины регистрации в Системе ДБО (отметить нужное) Reasons for registration in the RBS (mark where applicable)	Для следующих типов ЭД (отметить нужное) / for the following types of e-documents (mark where applicable)
ФИО/ Full name	<input type="checkbox"/> Первоначальная регистрация ЭП / Initial registration of e-signature; <input type="checkbox"/> Перегенерация ЭП по причине / E-signature reissue due to _____; _____ (указать причину / specify) <input type="checkbox"/> Разблокирование Носителя ключевой информации / USB token unblocking; <input type="checkbox"/> Замена PIN-калькулятора по причине / PIN-calculator replacement due to _____; _____ (указать причину / specify) <input type="checkbox"/> Перегенерация пароля для входа в Систему ДБО / Password to log in the RBS recovery; <input type="checkbox"/> ЭП уже зарегистрирована в Системе ДБО для данного Клиента / E-signature for the Client has been registered in the RBS; <input type="checkbox"/> ЭП уже зарегистрирована в Системе ДБО для организации / E-signature has been registered in the RBS for the company _____ _____ (указать организацию / specify the company)	<input type="checkbox"/> все типы ЭД, включая «Распоряжение с реестром» / all types of e-documents including "Bulk payment orders" <input type="checkbox"/> все типы ЭД кроме «Распоряжений с реестром» / all types of e-documents except for "Bulk payment orders"

9. Уполномоченные лица вправе осуществлять действия по следующим банковским счетам / The authorized Persons are to take respective actions in relation to the following accounts:

Номер банковского счета / Account number	Номер договора / Agreement reference	Дата договора / Agreement date

10. Контактная информация / Contact information:

Контактное лицо Клиента по вопросам работы Системы ДБО / Contact person in charge of the RBS issues:

Фамилия Имя Отчество / Full name	Контактный телефон / Tel No

Адрес электронной почты Клиента / E-mail: _____;

(указание адреса электронной почты является подтверждением Клиента о согласии отправки Карточек регистрации посредством электронной почты на указанный адрес Клиента /the e-mail address specified herein is considered by the Bank as the Client's consent for Registration card to be sent via e-mail)

11. Настоящее Заявление является неотъемлемой частью Правил использования системы дистанционного банковского обслуживания АО «СЭБ Банк» / The Application shall form an integral part of the Rules of Usage of Remote Banking System of SEB Bank JSC.

12. С Правилами использования системы дистанционного банковского обслуживания АО «СЭБ Банк» ознакомлен. С условиями предоставления услуги согласен / I hereby confirm that I have read and understood the Rules of Usage of Remote Banking System of SEB Bank JSC.

Клиент / Client

(Должность / Position)

(Подпись / Signature) (ФИО / Full name) « ____ » _____ 20__ г.
М.П. / Seal

Заполняется Банком / For internal use

АО «СЭБ Банк» / SEB Bank JSC

Полномочия лиц, указанных в Заявлении, а также уплату Клиентом комиссии, проверил / The powers of the persons specified in the Application, as well as the payment of the charge by the Client checked by:

(Подпись / Signature) (ФИО / Full name)

Банк / Bank

М.П. / Seal « ____ » _____ 20__ г.

III. Заявление на подключение к Системе ДБО, используемое в том случае, если Клиент не является стороной по заключенному с Банком договору банковского счета / Application for connection to the RBS, used if the Client is not a Party to a bank account agreement entered into with the Bank

ЗАЯВЛЕНИЕ / APPLICATION

на подключение к системе дистанционного банковского обслуживания / for connection to remote banking system

1. _____ (Клиент / Client), в лице / represented by _____, действующего на основании / acting under the _____, наделяет правом подписи документов, указанных в Приложении А к Порядку приема Электронных документов Правил использования системы дистанционного банковского обслуживания АО «СЭБ Банк», используя аналог собственноручной подписи, следующих своих уполномоченных лиц (далее – Лицо) / hereby authorizes the following persons (hereinafter - Person) to sign documents listed in Annex A to the Procedure of Electronic Documents Handling of the Rules of Usage of Remote Banking System of SEB Bank JSC:

Таблица подписей / List of signatures

ФИО/ Full name	Категория (если необходимо) / Type (if applicable)	Причины регистрации в Системе ДБО (отметить нужное) / Reasons for registration in the RBS (mark where applicable)
	<input type="checkbox"/> категория А/type A <input type="checkbox"/> категория Б/type B	<input type="checkbox"/> Первоначальная регистрация ЭП / Initial registration of e-signature; <input type="checkbox"/> Перегенерация ЭП по причине / E-signature reissue due to _____; _____ (указать причину / specify) <input type="checkbox"/> Разблокирование Носителя ключевой информации / USB token unblocking; <input type="checkbox"/> Замена PIN-калькулятора по причине / PIN-calculator replacement due to _____; _____ (указать причину / specify) <input type="checkbox"/> Перегенерация пароля для входа в Систему ДБО / Password to log in the RBS recovery; <input type="checkbox"/> ЭП уже зарегистрирована в Системе ДБО для данного Клиента / E-signature for the Client has been registered in the RBS; <input type="checkbox"/> ЭП уже зарегистрирована в Системе ДБО для организации / E-signature has been registered in the RBS for the company _____ (указать организацию / specify the company)
	<input type="checkbox"/> категория А/type A <input type="checkbox"/> категория Б/type B	<input type="checkbox"/> Первоначальная регистрация ЭП / Initial registration of e-signature; <input type="checkbox"/> Перегенерация ЭП по причине / E-signature reissue due to _____; _____ (указать причину / specify) <input type="checkbox"/> Разблокирование Носителя ключевой информации / USB token unblocking; <input type="checkbox"/> Замена PIN-калькулятора по причине / PIN-calculator replacement due to _____; _____ (указать причину / specify) <input type="checkbox"/> Перегенерация пароля для входа в Систему ДБО / Password to log in the RBS recovery; <input type="checkbox"/> ЭП уже зарегистрирована в Системе ДБО для данного Клиента / E-signature for the Client has been registered in the RBS; <input type="checkbox"/> ЭП уже зарегистрирована в Системе ДБО для организации / E-signature has been registered in the RBS for the company _____ (указать организацию / specify the company)

ЭД должен быть подписан (выбрать один из нижеуказанных вариантов) / E-document shall be signed by (select one of the following options):

- единоличной подписью любого Лица из Таблицы подписей / sole signature of any Person from the List of signatures;
- подписями любых двух Лиц из Таблицы подписей, при этом одна из подписей должна принадлежать Лицу из категории «А», вторая - Лицу из категории «Б» / combination of two signatures from the List of signatures (type A + type B);
- подписями любых двух Лиц из Таблицы подписей / combination of any two signatures from the List of signatures.

Клиент / Client _____

2. Клиент наделяет правом просмотра и составления документов, указанных в Приложении А к Порядку приема Электронных документов Правил использования системы дистанционного банковского обслуживания АО «СЭБ Банк», но без права их подписания, следующих своих уполномоченных лиц / The Client hereby authorizes the following persons to review as well as to execute documents listed in Annex A to the Procedure of Electronic Documents Handling of the Rules of Usage of Remote Banking System of SEB Bank JSC with no signing right:

ФИО Full name	Причины регистрации в Системе ДБО (отметить нужное) Reasons for registration in the RBS (mark where applicable)
	<input type="checkbox"/> Первоначальная регистрация ЭП / Initial registration of e-signature; <input type="checkbox"/> Перегенерация ЭП по причине / E-signature reissue due to _____; _____; (указать причину / specify) <input type="checkbox"/> Разблокирование Носителя ключевой информации / USB token unblocking; <input type="checkbox"/> Замена PIN-калькулятора по причине / PIN-calculator replacement due to _____; _____; (указать причину / specify) <input type="checkbox"/> Перегенерация пароля для входа в Систему ДБО / Password to log in the RBS recovery; <input type="checkbox"/> ЭП уже зарегистрирована в Системе ДБО для данного Клиента / E-signature for the Client has been registered in the RBS; <input type="checkbox"/> ЭП уже зарегистрирована в Системе ДБО для организации / E-signature has been registered in the RBS for the company _____; (указать организацию / specify the company)

3. Контактная информация / Contact information:

Контактное лицо Клиента по вопросам работы Системы ДБО / Contact person in charge of the RBS issues:

Фамилия Имя Отчество / Full name	Контактный телефон / Tel No

Адрес электронной почты Клиента / E-mail: _____;

(указание адреса электронной почты является подтверждением Клиента о согласии отправки Карточек регистрации посредством электронной почты на указанный адрес Клиента / the e-mail address specified herein is considered by the Bank as the Client's consent for Registration card to be sent via e-mail)

4. Настоящее Заявление является неотъемлемой частью Правил использования системы дистанционного банковского обслуживания АО «СЭБ Банк» / The Application shall form an integral part of the Rules of Usage of Remote Banking System of SEB Bank JSC.

5. С Правилами использования системы дистанционного банковского обслуживания АО «СЭБ Банк» ознакомлен. С условиями предоставления услуги согласен / I hereby confirm that I have read and understood the Rules of Usage of Remote Banking System of SEB Bank JSC.

Клиент / Client

_____ (Должность / Position)
 _____ / «_____» _____ 20____ г.
 (Подпись / Signature) (ФИО / Full name)
 М.П. / Seal

Заполняется Банком / For internal use

АО «СЭБ Банк» / SEB Bank JSC

Полномочия лиц, указанных в Заявлении, а также уплату Клиентом комиссии, проверил / The powers of the persons specified in the Application, as well as the payment of the charge by the Client checked by:

_____ / _____

(Подпись/*Signature*)

(ФИО/*Full name*)

Банк / **Bank**

_____ / _____ /

М.П. / *Seal*

« ____ » _____ 20__ г.

IV. Заявление на подключение к Системе ДБО, используемое в случае если Клиент является стороной по заключенному с Банком договору банковского счета и при необходимости существования нескольких ЭП у одного Пользователя с правом подписи ЭД, позволяющих подписывать различные типы ЭД. / Application for connection to the RBS used if the Client is a Party to a bank account agreement entered into with the Bank and where it is necessary to have several E-signatures for the same User entitled to sign E-documents that allow him/her to sign different types of E-documents.

ЗАЯВЛЕНИЕ / APPLICATION

на подключение к системе дистанционного банковского обслуживания / for connection to remote banking system

1. _____ (Клиент / Client), ИНН/INN

_____, в лице / represented by _____, действующего на основании / acting under the _____, уполномочивает распоряжаться денежными средствами, находящимися на счетах Клиента в АО «СЭБ Банк», а так же наделяет правом подписи документов, указанных в Приложении А к Порядку приема Электронных документов Правил использования системы дистанционного банковского обслуживания АО «СЭБ Банк», используя аналог собственноручной подписи, следующих своих уполномоченных лиц (далее - Лицо) / hereby authorizes the following persons (hereinafter - Person) to administer funds on the Client's accounts with SEB Bank JSC as well as to sign documents listed in Annex A to the Procedure of Electronic Documents Handling of the Rules of Usage of Remote Banking System of SEB Bank JSC:

Таблица подписей List of signatures

ФИО / Full name	Категория (если необходимо) Type (if applicable)	ЭП № / signature No	Причины регистрации в Системе ДБО (отметить нужное) / Reasons for registration in the RBS (mark where applicable)	Право подписи следующих типов ЭД / Right to sign the following types of e-documents:
	<input type="checkbox"/> категория А / type A <input type="checkbox"/> категория Б / type B	1	<input type="checkbox"/> Первоначальная регистрация ЭП / Initial registration of e-signature; <input type="checkbox"/> Перегенерация ЭП по причине / E-signature reissue due to _____; _____; _____ (указать причину / specify) <input type="checkbox"/> Разблокирование Носителя ключевой информации / USB token unblocking; <input type="checkbox"/> Замена PIN-калькулятора по причине / PIN-calculator replacement due to _____; _____ (указать причину / specify) <input type="checkbox"/> Перегенерация пароля для входа в Систему ДБО / Password to log in the RBS recovery; <input type="checkbox"/> ЭП уже зарегистрирована в Системе ДБО для данного Клиента / E-signature for the Client has been registered in the RBS; <input type="checkbox"/> ЭП уже зарегистрирована в Системе ДБО для организации / E-signature has been registered in the RBS for the company _____; _____ (указать организацию / specify the company)	Указать тип(ы) ЭД из пунктов 5,6,7 Приложение «А» к Порядку приема Электронных документов, переданных по Системе ДБО / to specify type(s) of e-documents from paragraphs 5,6,7, of Annex A to the Procedure of Electronic Documents Handling
		2	<input type="checkbox"/> Первоначальная регистрация ЭП / Initial registration of e-signature; <input type="checkbox"/> Перегенерация ЭП по причине / E-signature reissue due to _____; _____ (указать причину / specify) <input type="checkbox"/> Разблокирование Носителя ключевой информации / USB token unblocking; <input type="checkbox"/> Замена PIN-калькулятора по причине / PIN-calculator replacement due to _____; _____ (указать причину / specify) <input type="checkbox"/> Перегенерация пароля для входа в Систему ДБО / Password to log in the RBS recovery; <input type="checkbox"/> ЭП уже зарегистрирована в Системе ДБО для данного Клиента / E-signature for the Client has been registered in the RBS; <input type="checkbox"/> ЭП уже зарегистрирована в Системе ДБО для организации / E-signature has been registered in the RBS for the company _____; _____ (указать организацию / specify the company)	Указать тип(ы) ЭД из пунктов 5,6,7 Приложение «А» к Порядку приема Электронных документов, переданных по Системе ДБО / to specify type(s) of e-documents from paragraphs 5,6,7, of Annex A to the Procedure of Electronic Documents Handling

Клиент / Client _____

ЭД должен быть подписан (выбрать один из нижеуказанных вариантов) / E-document shall be signed by (select one of the following options):

- единоличной подписью любого Лица из Таблицы подписей / sole signature of any Person from the List of signatures;
- подписями любых двух Лиц из Таблицы подписей, при этом одна из подписей должна принадлежать Лицу из категории «А», вторая - Лицу из категории «Б» / combination of two signatures from the List of signatures (type A + type B);

2. подписями любых двух Лиц из Таблицы подписей / combination of any two signatures from the List of signatures. Клиент наделяет правом получения информации о состоянии счетов Клиента в АО «СЭБ Банк» и составления документов, указанных в Приложении А к Порядку приема Электронных документов Правил использования системы дистанционного банковского обслуживания АО «СЭБ Банк», но без права их подписания, следующих своих уполномоченных лиц / The Client hereby authorizes the following persons to receive information related to the Client's accounts with SEB Bank JSC as well as to execute documents listed in Annex A to the Procedure of Electronic Documents Handling of the Rules of Usage of Remote Banking System of SEB Bank JSC with no signing right:

ФИО Full name	Причины регистрации в Системе ДБО (отметить нужное) Reasons for registration in the RBS (mark where applicable)	Для следующих типов ЭД (отметить нужное) / for the following types of e-documents (mark where applicable)
	<input type="checkbox"/> Первоначальная регистрация ЭП / Initial registration of e-signature; <input type="checkbox"/> Перегенерация ЭП по причине / E-signature reissue due to _____; _____ (указать причину / specify) <input type="checkbox"/> Разблокирование Носителя ключевой информации / USB token unblocking; <input type="checkbox"/> Замена PIN-калькулятора по причине / PIN-calculator replacement due to _____; _____ (указать причину / specify) <input type="checkbox"/> Перегенерация пароля для входа в Систему ДБО / Password to log in the RBS recovery; <input type="checkbox"/> ЭП уже зарегистрирована в Системе ДБО для данного Клиента / E-signature for the Client has been registered in the RBS; <input type="checkbox"/> ЭП уже зарегистрирована в Системе ДБО для организации / E-signature has been registered in the RBS for the company _____ _____ (указать организацию / specify the company)	<input type="checkbox"/> все типы ЭД, включая «Распоряжение с реестром» / all types of e-documents including "Bulk payment orders" <input type="checkbox"/> все типы ЭД кроме «Распоряжений с реестром» / all types of e-documents except for "Bulk payment orders"

3. Уполномоченные лица вправе осуществлять действия по следующим банковским счетам / The authorized Persons are to take respective actions in relation to the following accounts:

Номер банковского счета / Account number	Номер договора / Agreement reference	Дата договора / Agreement date

4. Контактная информация / Contact information:

Контактное лицо Клиента по вопросам работы Системы ДБО / Contact person in charge of the RBS issues:

Фамилия Имя Отчество / Full name	Контактный телефон / Tel No

Адрес электронной почты Клиента / E-mail: _____;
 (указание адреса электронной почты является подтверждением Клиента о согласии отправки Карточек регистрации посредством электронной почты на указанный адрес Клиента / the e-mail address specified herein is considered by the Bank as the Client's consent for Registration card to be sent via e-mail)

5. Настоящее Заявление является неотъемлемой частью Правил использования системы дистанционного банковского обслуживания АО «СЭБ Банк» / The Application shall form an integral part of the Rules of Usage of Remote Banking System in SEB Bank JSC.

6. С Правилами использования системы дистанционного банковского обслуживания АО «СЭБ Банк» ознакомлен. С условиями предоставления услуги согласен / I hereby confirm that I have read and understood the Rules of Usage of Remote Banking System of SEB Bank JSC.

Клиент / Client _____

(Должность / Position)

_____/_____/«____»_____20__ г.
(Подпись / Signature) (ФИО / Full name)
М.П. / Seal

Заполняется Банком / For internal use

АО «СЭБ Банк» / SEB Bank JSC

Полномочия лиц, указанных в Заявлении, а также уплату Клиентом комиссии, проверил / The powers of the persons specified in the Application, as well as the payment of the charge by the Client checked by:

_____/_____
(Подпись / Signature) (ФИО / Full name)

Банк / Bank

_____/_____
М.П. / Seal

«____»_____20__ г.

V. Заявление на подключение к Системе ДБО, используемое в том случае, если Клиент является стороной по заключенному с Банком договору банковского счета и при необходимости установить различные требования к сочетанию ЭП, требуемых для подписания различных типов ЭД. / Application for connection to the RBS used if the Client is a Party to a bank account agreement entered into with the Bank and where it is necessary to set different requirements to the combination of E-signatures required for signing different types of E-documents.

ЗАЯВЛЕНИЕ / APPLICATION

на подключение к системе дистанционного банковского обслуживания / for connection to remote banking system

1. _____ (Клиент/Client), ИНН/INN _____, в лице/represented by _____, действующего на основании/acting under the _____, уполномочивает распоряжаться денежными средствами, находящимися на счетах Клиента в АО «СЭБ Банк», а так же наделяет правом подписи документов, указанных в Приложении А к Порядку приема Электронных документов Правил использования системы дистанционного банковского обслуживания АО «СЭБ Банк», используя аналог собственноручной подписи, следующих своих уполномоченных лиц (далее – Лицо) / hereby authorizes the following persons (hereinafter - Person) to administer funds on the Client's accounts with SEB Bank JSC as well as to sign documents listed in Annex A to the Procedure of Electronic Documents Handling of the Rules of Usage of Remote Banking System of SEB Bank JSC:

Таблица подписей 1 / List of signatures 1

ФИО / Full name	Категория (если необходимо) Type (if applicable)	Причины регистрации в Системе ДБО (отметить нужное) / Reasons for registration in the RBS (mark where applicable)	Право подписи следующих типов ЭД / Right to sign the following types of e-documents:
	<input type="checkbox"/> категория А / type A <input type="checkbox"/> категория Б / type B	<input type="checkbox"/> Первоначальная регистрация ЭП / Initial registration of e-signature; <input type="checkbox"/> Перегенерация ЭП по причине / E-signature reissue due to _____; (указать причину / specify) <input type="checkbox"/> Разблокирование Носителя ключевой информации / USB token unblocking; <input type="checkbox"/> Замена PIN-калькулятора по причине / PIN-calculator replacement due to _____; (указать причину / specify) <input type="checkbox"/> Перегенерация пароля для входа в Систему ДБО / Password to log in the RBS recovery; <input type="checkbox"/> ЭП уже зарегистрирована в Системе ДБО для данного Клиента / E-signature for the Client has been registered in the RBS; <input type="checkbox"/> ЭП уже зарегистрирована в Системе ДБО для организации / E-signature has been registered in the RBS for the company _____ (указать организацию / specify the company)	Указать тип(ы) ЭД из пунктов 5,6,7 Приложение «А» к Порядку приема Электронных документов, переданных по Системе ДБО / to specify type(s) of e-documents from paragraphs 5,6,7, of Annex A to the Procedure of Electronic Documents Handling
	<input type="checkbox"/> категория А / type A <input type="checkbox"/> категория Б / type B	<input type="checkbox"/> Первоначальная регистрация ЭП / Initial registration of e-signature; <input type="checkbox"/> Перегенерация ЭП по причине / E-signature reissue due to _____; (указать причину / specify) <input type="checkbox"/> Разблокирование Носителя ключевой информации / USB token unblocking; <input type="checkbox"/> Замена PIN-калькулятора по причине / PIN-calculator replacement due to _____; (указать причину / specify) <input type="checkbox"/> Перегенерация пароля для входа в Систему ДБО / Password to log in the RBS recovery; <input type="checkbox"/> ЭП уже зарегистрирована в Системе ДБО для данного Клиента / E-signature for the Client has been registered in the RBS; <input type="checkbox"/> ЭП уже зарегистрирована в Системе ДБО для организации / E-signature has been registered in the RBS for the company _____ (указать организацию / specify the company)	Указать тип(ы) ЭД из пунктов 5,6,7 Приложение «А» к Порядку приема Электронных документов, переданных по Системе ДБО / to specify type(s) of e-documents from paragraphs 5,6,7, of Annex A to the Procedure of Electronic Documents Handling

Клиент / Client _____

ЭД, соответствующий одному из типов, отмеченных в Таблице подписей 1, должен быть подписан (выбрать один из нижеуказанных вариантов)/ E-document of a specific type marked in the List of signatures 1 shall be signed by (select one of the following options):

- единоличной подписью любого Лица из Таблицы подписей 1 / sole signature of any Person from the List of signatures 1;
- подписями любых двух Лиц из Таблицы подписей 1, при этом одна из подписей должна принадлежать Лицу из категории «А», вторая - Лицу из категории «Б» / combination of two signatures from the List of signatures 1 (type A + type B);
- подписями любых двух Лиц из Таблицы подписей / combination of any two signatures from the List of signatures.

Таблица подписей 2 / List of signatures 2

ФИО / Full name	Категория (если необходимо) Type (if applicable)	Причины регистрации в Системе ДБО (отметить нужное) / Reasons for registration in the RBS (mark where applicable)	Право подписи следующих типов ЭД / Right to sign the following types of e-documents:
	<input type="checkbox"/> категория А / type A <input type="checkbox"/> категория Б / type B	<input type="checkbox"/> Первоначальная регистрация ЭП / Initial registration of e-signature; <input type="checkbox"/> Перегенерация ЭП по причине / E-signature reissue due to _____; (указать причину / specify) <input type="checkbox"/> Разблокирование Носителя ключевой информации / USB token unblocking; <input type="checkbox"/> Замена PIN-калькулятора по причине / PIN-calculator replacement due to _____; (указать причину / specify) <input type="checkbox"/> Перегенерация пароля для входа в Систему ДБО / Password to log in the RBS recovery; <input type="checkbox"/> ЭП уже зарегистрирована в Системе ДБО для данного Клиента / E-signature for the Client has been registered in the RBS; <input type="checkbox"/> ЭП уже зарегистрирована в Системе ДБО для организации / E-signature has been registered in the RBS for the company _____ (указать организацию / specify the company)	Указать тип(ы) ЭД из пунктов 5,6,7 Приложения «А» к Порядку приема Электронных документов, переданных по Системе ДБО / to specify type(s) of e-documents from paragraphs 5,6,7, of Annex A to the Procedure of Electronic Documents Handling
	<input type="checkbox"/> категория А / type A <input type="checkbox"/> категория Б / type B	<input type="checkbox"/> Первоначальная регистрация ЭП / Initial registration of e-signature; <input type="checkbox"/> Перегенерация ЭП по причине / E-signature reissue due to _____; (указать причину / specify) <input type="checkbox"/> Разблокирование Носителя ключевой информации / USB token unblocking; <input type="checkbox"/> Замена PIN-калькулятора по причине / PIN-calculator replacement due to _____; (указать причину / specify) <input type="checkbox"/> Перегенерация пароля для входа в Систему ДБО / Password to log in the RBS recovery; <input type="checkbox"/> ЭП уже зарегистрирована в Системе ДБО для данного Клиента / E-signature for the Client has been registered in the RBS; <input type="checkbox"/> ЭП уже зарегистрирована в Системе ДБО для организации / E-signature has been registered in the RBS for the company _____ (указать организацию / specify the company)	Указать тип(ы) ЭД из пунктов 5,6,7 Приложения «А» к Порядку приема Электронных документов, переданных по Системе ДБО / to specify type(s) of e-documents from paragraphs 5,6,7, of Annex A to the Procedure of Electronic Documents Handling

ЭД, соответствующий одному из типов, отмеченных в Таблице подписей 2, должен быть подписан (выбрать один из нижеуказанных вариантов)/ E-document of a specific type marked in the List of signatures 2 shall be signed by (select one of the following options):

- единоличной подписью любого Лица из Таблицы подписей 2 / sole signature of any Person from the List of signatures 2;
- подписями любых двух Лиц из Таблицы подписей 2, при этом одна из подписей должна принадлежать Лицу из категории «А», вторая - Лицу из категории «Б» / combination of two signatures from the List of signatures 2 (type A + type B);
- подписями любых двух Лиц из Таблицы подписей / combination of any two signatures from the List of signatures.

Клиент / Client _____

2. Клиент наделяет правом получения информации о состоянии счетов Клиента в АО «СЭБ Банк» и составления документов, указанных в Приложении А к Порядку приема Электронных документов Правил использования системы дистанционного банковского обслуживания АО «СЭБ Банк», но без права их подписания, следующих своих уполномоченных лиц / The Client hereby authorizes the following persons to receive information related to the Client's accounts with SEB Bank JSC as well as to execute documents listed in Annex A to the Procedure of Electronic Documents Handling of the Rules of Usage of Remote Banking System of SEB Bank JSC with no signing right:

ФИО Full name	Причины регистрации в Системе ДБО (отметить нужное) Reasons for registration in the RBS (mark where applicable)	Для следующих типов ЭД (отметить нужное) / for the following types of e-documents (mark where applicable)
	<input type="checkbox"/> Первоначальная регистрация ЭП / Initial registration of e-signature; <input type="checkbox"/> Перегенерация ЭП по причине / E-signature reissue due to _____; (указать причину / specify) <input type="checkbox"/> Разблокирование Носителя ключевой информации / USB token unblocking; <input type="checkbox"/> Замена PIN-калькулятора по причине / PIN-calculator replacement due to _____; (указать причину / specify) <input type="checkbox"/> Перегенерация пароля для входа в Систему ДБО / Password to log in the RBS recovery; <input type="checkbox"/> ЭП уже зарегистрирована в Системе ДБО для данного Клиента / E-signature for the Client has been registered in the RBS; <input type="checkbox"/> ЭП уже зарегистрирована в Системе ДБО для организации / E-signature has been registered in the RBS for the company _____ (указать организацию / specify the company)	<input type="checkbox"/> все типы ЭД, включая «Распоряжение с реестром» / all types of e-documents including "Bulk payment orders" <input type="checkbox"/> все типы ЭД кроме «Распоряжений с реестром»/ all types of e-documents except for "Bulk payment orders"

3. Уполномоченные лица вправе осуществлять действия по следующим банковским счетам / The authorized Persons are to take respective actions in relation to the following accounts:

Номер банковского счета / Account number	Номер договора / Agreement reference	Дата договора / Agreement date

4. Контактная информация / Contact information:

Контактное лицо Клиента по вопросам работы Системы ДБО / Contact person in charge of the RBS issues:

Фамилия Имя Отчество / Full name	Контактный телефон / Tel No

Адрес электронной почты Клиента / E-mail: _____;
 (указание адреса электронной почты является подтверждением Клиента о согласии отправки Карточек регистрации посредством электронной почты на указанный адрес Клиента / the e-mail address specified herein is considered by the Bank as the Client's consent for Registration card to be sent via e-mail)

5. Настоящее Заявление является неотъемлемой частью Правил использования системы дистанционного банковского обслуживания АО «СЭБ Банк» / The Application shall form an integral part of the Rules of Usage of Remote Banking System of SEB Bank JSC.

6. С Правилами использования системы дистанционного банковского обслуживания АО «СЭБ Банк» ознакомлен. С условиями предоставления услуги согласен / I hereby confirm that I have read and understood the Rules of Usage of Remote Banking System of SEB Bank JSC.

Клиент / Client

 (Должность / Position)
 _____ / _____
 (Подпись / Signature) (ФИО / Full name)
 М.П. / Seal

« ____ » _____ 20 ____ г.

Заполняется Банком / For internal use

АО «СЭБ Банк» / SEB Bank JSC

Полномочия лиц, указанных в Заявлении, а также уплату Клиентом комиссии, проверил / The powers of the persons specified in the Application, as well as the payment of the charge by the Client checked by:

_____/_____
(Подпись/Signature) (ФИО/Full name)

Банк / Bank

_____/_____
М.П. / Seal

«___» _____ 20___ г.

Приложение № 2 Карточка регистрации Открытого ключа ЭП /
Annex No. 2 E-signature Public Key Registration Card.

Вариант 1. / Option 1.

**Карточка регистрации Открытого ключа ЭП /
E-signature Public Key Registration Card
от / dd. _____**

Пользователь с правом подписи ЭД / User entitled to sign E-documents	
Рабочий телефон Пользователя с правом подписи ЭД (Заполняется Клиентом) / Office phone number of the User entitled to sign E-documents (to be indicated by the Client)	
Открытый ключ ЭП / E-signature Public Key	
Идентификатор Открытого ключа ЭП / E-signature Public Key Identifier	
Дата начала действия Электронной подписи / Electronic signature is valid from	
Дата окончания действия Электронной подписи / Electronic signature is valid to	

Электронный документ, подписанный ЭП, будет иметь юридическое значение при осуществлении отношений, предусмотренных договорами банковского счета, указанными в Заявлении на подключение к Системе ДБО, а также любыми иными договорами/соглашениями, заключенными между Банком и Клиентом, в которых предусмотрена передача документов и/или информации посредством Системы ДБО. / An electronic document signed by the E-signature will be legally valid in the context of the relations stipulated by the bank account agreements specified in the Application for connection to the RBS, as well as by any other contracts/agreements entered into between the Bank and the Client which provide for the transfer of documents and/or information through the RBS.

Подпись Пользователя / User's signature _____/_____/

Подпись сверил / Signature is verified by _____/_____/
(Заполняется Банком / To be indicated by the Bank)

Пользователя в Системе ДБО зарегистрировал /
The User is registered in the RBS by _____/_____/
(Заполняется Банком / To be indicated by the Bank)

БАНК / BANK:

АО «СЭБ Банк» / SEB Bank JSC

_____/_____/

М.П. / Seal

КЛИЕНТ / CLIENT:

_____/_____/

М.П. / Seal

Карточка регистрации Открытого ключа ЭП. Вариант 2. /
E-signature Public Key Registration Card. Option 2.

АКТ
признания открытого ключа (сертификата) для обмена сообщениями /
АКТ
of recognition of a public key (certificate) for exchange of messages

___ 20__ г. _____

Настоящим Актом признаётся открытый ключ шифрования, принадлежащий уполномоченному представителю организации _____ (_____). / By this Act a public encryption key belonging to an authorized representative of the company is recognized.

Наименование организации / Name of the company: _____

Юридический адрес / Registered office: _____

Телефон / Telephone: _____

Факс / Fax: _____

Фамилия, имя, отчество владельца ключей / Full name of the keys' holder: _____

Должность / Position: _____

Удостоверение личности / ID document: _____

Личная подпись владельца ключа /
Personal signature of the key's holder _____

Параметры ключа / Key's parameters:

Алгоритм / Algorithm: _____

Начало срока действия / Valid from: _____

Окончание срока действия / Valid to: _____

Текст открытого ключа / Text of the public key:

Дополнительные поля открытого ключа (сертификата) /

Additional fields of the public key (certificate):

Серийный номер ключа / Serial number of the key: _____

Имя владельца ключей / Name of the keys' holder: _____

Дополнительная информация о владельце ключа /
Additional information on the key's holder: _____

Код страны / Country code: _____

Город / City: _____

Организация / Company: _____

Параметры издателя (центра сертификации) /
Parameters of the issuer (certification body): _____

Имя / Name: _____

Данные об издателе / Data on the issuer: _____

Ключ зарегистрирован и может использоваться для обмена сообщениями. /

The key is registered, and it can be used for exchange of messages.

Группа подписи / Group of signature-

БАНК / BANK

КЛИЕНТ / CLIENT

АО "СЭБ Банк" / SEB Bank JSC

_____/_____ /

_____/_____ /

М.П./Seal

М.П./Seal

Приложение № 3 Порядок организации безопасности в Системе ДБО /
Annex No. 3 Security Organization Procedure in the RBS

**Порядок организации безопасности в Системе ДБО /
Security Organization Procedure in the RBS**

1. Общие положения / General provisions

- 1.1.** Безопасность Системы ДБО обеспечивается следующими мерами:
- 1.1.1.** обязательными для каждого Клиента:
- работа с Банком по защищенным каналам связи (шифрование передаваемой информации);
 - использование Электронной подписи;
 - использование Аутентификационных средств;
- 1.1.2.** используемыми Клиентом по желанию:
- фиксация MAC-адреса Пользователя Системы ДБО.
- 1.2.** Аутентификация Пользователя Системы ДБО в Системе ДБО строится по принципу: «один пользователь – один пароль». Исходя из этого принципа, каждому Пользователю Системы ДБО, указанному в Заявлении Клиента на подключение к Системе ДБО, Банк выдает Аутентификационные средства (логин, пароль и PIN-калькулятор⁴).
- 1.3.** Выданный пароль должен быть изменен Пользователем Системы ДБО в течение первого сеанса работы данного Пользователя Системы ДБО в Системе ДБО.
- 1.4.** Банк обеспечивает функционирование Системы ДБО и СКЗИ с открытым ключом, выполняющих асимметричное шифрование передаваемых данных и формирование ЭП.
- 1.5.** Ключи ЭП Клиента имеют ограниченный срок действия. Срок действия Ключей ЭП Клиента устанавливается равным двум годам. Применяемые в Системе ДБО СКЗИ в процессе их использования автоматически выполняют контроль срока действия Ключей ЭП.
- 1.6.** В процессе эксплуатации СКЗИ Клиент
- 1.1.** The security of the RBS is ensured by the following measures:
- 1.1.1.** binding to every Client:
- work with the Bank via secure communication channels (encryption of the transmitted information);
 - use of the Electronic signature;
 - use of the Authentication Means;
- 1.1.2.** optionally used by the Client:
- Fixing of MAC-address of the User of the RBS.
- 1.2.** Authentication of the User of the RBS in the RBS is based on the principle: “one user - one password”. Based on this principle the Bank provides each User of the RBS listed in the Client's Application for connection to the RBS with the Authentication Means (login, password and PIN-calculator⁴).
- 1.3.** The issued password shall be changed by the User of the RBS during the initial work session of this User of the RBS in the RBS.
- 1.4.** The Bank ensures the operation of the RBS and the CIPF with the public key which perform asymmetric encryption of the transmitted data and generation of E-signature.
- 1.5.** The keys of the Client's E-signature have a limited validity period. The validity period of the Client's E-signature Keys is set for two years. The CIPF used in the RBS automatically control the E-signature Keys validity.
- 1.6.** The Client shall undertake to ensure the

⁴ В случае если Клиент не является стороной по заключенному с Банком договору банковского счета, PIN-калькуляторы не входят в состав Аутентификационных средств, предоставляемых Пользователям Системы ДБО Клиента / If the Client is not a party to the bank account agreement entered into with the Bank, PIN-calculators shall not be included into the Authentication Means provided to the Client's Users of the RBS.

обязуется обеспечивать безопасность информации при эксплуатации СКЗИ в соответствии с разделом 8 настоящего Порядка.

1.7. Пользователем с правом подписи ЭД в Системе ДБО является физическое лицо – уполномоченное лицо Клиента.

1.8. Принадлежность ЭП данному Пользователю с правом подписи ЭД подтверждаются Карточкой регистрации Открытого ключа ЭП.

1.9. Банк хранит все Открытые ключи ЭП Клиента в течение всего периода работы Клиента в Системе ДБО.

1.10. Клиент самостоятельно обеспечивает хранение своих Секретных ключей ЭП.

1.11. Клиент может зафиксировать MAC-адрес устройства, посредством которого Пользователь Системы ДБО Клиента осуществляет доступ в Систему ДБО. Для этого Клиент направляет в Банк ПД, содержащий соответствующий запрос с указанием фамилии, имени и отчества Пользователя Системы ДБО и MAC-адреса.

security of information during the operation of the CIPF in accordance with Section 8 of this Procedure.

1.7. The User entitled to sign E-documents in the RBS is an individual – an authorized person of the Client.

1.8. The fact of belonging of an E-signature to that User entitled to sign E-documents is confirmed by the E-signature Public Key Registration Card.

1.9. The Bank stores all the Public Keys of the Client's E-signature during the entire period of the Client's operation in the RBS.

1.10. The Client shall ensure the storage of its Secret E-signature Keys through its own effort.

1.11. The Client can fix MAC-address of the device being used by the User of the RBS for accessing the RBS. For this purpose the Client shall send an AD with a corresponding request containing full name of the User of the RBS and MAC-address to the Bank.

2. Порядок формирования Ключей ЭП и Аутентификационных средств Клиента при подключении к Системе ДБО / Procedure for generation of the E-signature Keys and Authentication Means of the Client when connecting to the RBS

2.1. Клиент предоставляет Банку Заявление на подключение к Системе ДБО.

2.2. Банк осуществляет генерацию Аутентификационных средств для всех Пользователей Системы ДБО Клиента, указанных в Заявлении на подключение к Системе ДБО. Аутентификационные средства запечатываются в Конверт.

2.3. Банк осуществляет регистрацию Ключей ЭП Клиента и формирует Карточку регистрации Открытого ключа ЭП для каждого Пользователя с правом подписи ЭД, указанного в Заявлении на подключение к Системе ДБО, от которого поступил Запрос на выпуск (перегенерацию) сертификата ⁵. Карточки регистрации Открытого ключа ЭП по договоренности с Клиентом передаются Клиенту либо по электронной почте, либо в распечатанном виде.

2.1. The Client shall submit the Application for connection to the RBS to the Bank.

2.2. The Bank shall generate the Authentication Means for all the Client's Users of the RBS listed in the Application for connection to the RBS. The Authentication Means shall be sealed up into an Envelope.

2.3. The Bank shall register the Client's E-signature Keys and generate an E-signature Public Key Registration Card for each User entitled to sign E-documents listed in the Application for connection to the RBS from whom the Request for issue (reissue) of the certificate has been received⁵. As agreed with the Client, the E-signature Public Key Registration Cards shall be transferred to the Client either by e-mail or in a printed form.

⁵ В случае генерации Ключей ЭП Клиента Банком в соответствии с п.3.15 Порядка организации обслуживания Клиента наличие Запроса на выпуск (перегенерацию) сертификата для регистрации Ключей ЭП не требуется / If the Client's E-signature Keys are generated by the Bank in accordance with Clause 3.15 of the Procedure for Client Service arrangement, a Request for issue (reissue) of the certificate for E-signature keys registration shall not be required.

2.4. В качестве Носителей ключевой информации Банком используются электронные USB-устройства, которые должны быть защищены цифровым пин-кодом. Носитель ключевой информации запечатывается в Конверт. Пользователь с правом подписи ЭД должен установить пин-код пользователя Носителя ключевой информации.

2.5. Банк передает Конверт лично Пользователю или лицу, на которое им выдана доверенность на получение Конвертов, оформленная по форме Приложения №6. Указанное лицо расписывается за получение Конвертов в соответствующем журнале.

2.4. The Bank shall use electronic USB devices that must be protected by a digital PIN code as the USB tokens. The USB token shall be sealed into an Envelope. The User entitled to sign E-documents shall set up the PIN code of the USB token's user.

2.5. The Bank shall hand over the Envelope to the User or to the person in the name of whom a power of attorney for receiving the Envelopes executed in the form of Annex No. 6 has been issued. The said person shall sign for receiving the Envelopes in a relevant register.

ВАЖНО!

Конверты печатываются ответственными должностными лицами Банка. **Получателю необходимо убедиться в целостности Конвертов и отсутствии следов их вскрытия. В случае нарушения упаковки, Носитель ключевой информации и/или Аутентификационные средства являются скомпрометированными (см. п. 5.1. настоящего Порядка) и подлежат уничтожению с последующей генерацией новых ЭП и/или Аутентификационных средств.**

IMPORTANT!

Envelopes are sealed up by responsible officials of the Bank. **The recipient must check the integrity of the Envelopes and that there are no signs of their opening. In case of damage to the package the USB token and/or Authentication Means shall be compromised (see Clause 5.1. of this Procedure) and are subject to destruction with the subsequent generation of new E-signature and/or Authentication Means.**

2.6. Клиент подписывает полученную от Банка Карточку регистрации в двух экземплярах, которые передает в Банк для подписания со стороны Банка.

2.6. The Client shall sign the Registration Card received from the Bank in two copies and transfer them to the Bank for signing by the Bank.

3. Порядок регистрации Ключей ЭП и предоставления Аутентификационных средств Клиенту при изменении списка Пользователей Системы ДБО / Procedure for registration of the E-signature keys and provision of the Authentication Means to the Client when changing the list of the Users of the RBS

3.1. Клиент предоставляет в Банк новое Заявление на подключение к Системе ДБО, содержащее обновленный список Пользователей Системы ДБО Клиента. Пользователи Системы ДБО, не указанные в предоставленном Клиентом Заявлении, с момента получения Банком Заявления лишаются права доступа в Систему ДБО.

3.2. Генерация Аутентификационных средств, регистрация Ключей ЭП, передача Конвертов и Карточек регистрации Открытого ключа ЭП для новых Пользователей Системы ДБО Клиента осуществляются в соответствии с

3.1. The Client shall submit a new Application for connection to the RBS with indication of an updated list of the Client's Users of the RBS to the Bank. The Users of the RBS who are not indicated in the Application submitted by the Client shall lose the right of access to the RBS from the moment of receiving the Application by the Bank.

3.2. Generation of the Authentication Means, registration of E-signature Keys, handing over of the Envelopes and E-signature Public Key Registration Cards for new Client's Users of the RBS shall be carried out in accordance with Clauses 2.2. - 2.6. of

п.п. 2.2. – 2.6. настоящего Порядка.

3.3. При изменении списка Пользователей с правом подписи ЭД генерация новой ЭП может осуществляться на имеющийся у Клиента Носитель ключевой информации, в случае если это USB-носитель, полученный Клиентом от Банка ранее.

3.4. Банк инициирует подключение нового Пользователя с правом подписи ЭД Клиента не позднее рабочего дня, следующего за днем получения Карточки регистрации Открытого ключа ЭП или в иной срок по договоренности с Клиентом.

this Procedure.

3.3. When changing the list of the Users entitled to sign E-documents, a new E-signature can be generated onto the USB token held by the Client if this is a USB-device received by the Client from the Bank earlier.

3.4. The Bank shall initiate connection of a new Client's User entitled to sign E-documents no later than on the next business day after the day of receipt of the E-signature Public Key Registration Card or within other time period as agreed with the Client.

4. Порядок действий Клиента при проведении плановой или внеплановой замены ЭП, а также блокировании Носителя ключевой информации / Client's actions during scheduled or unscheduled replacement of the E-signature as well as during USB token locking

4.1. Срок действия ЭП Клиента указан в Карточке регистрации Открытого ключа ЭП и в клиентской части Системы ДБО.

4.2. За две недели до окончания срока действия ЭП Клиент должен обеспечить направление в Банк Запроса на выпуск (перегенерацию) сертификата от Пользователя с правом подписи ЭД⁶. Перевыпуск ЭП в связи с истечением срока действия ЭП является плановым и осуществляется для Клиента бесплатно.

При плановой замене ЭП генерация новой ЭП может осуществляться на имеющийся у Клиента Носитель ключевой информации, при выполнении условий, указанных в п. 3.3. настоящего Порядка.

4.3. По инициативе Клиента замена ЭП может производиться внепланово, в соответствии с действующими Тарифами.

При внеплановой замене ЭП генерация новой ЭП может осуществляться на имеющийся у Клиента Носитель ключевой информации, при выполнении условий, указанных в п. 3.3. настоящего Порядка, а также с учетом того, что предполагается генерация ЭП того же Пользователя с правом подписи ЭД Клиента, чья

4.1. The validity period of the Client's E-signature is specified in the E-signature Public Key Registration Card and in the client side of the RBS.

4.2. Two weeks before the expiration of the E-signature the Client must ensure that the User entitled to sign E-documents sends a Request for issue (reissue) of the certificate to the Bank⁶. The reissue of E-signature due to the expiration shall be scheduled and arranged for the Client free of charge.

In case of scheduled E-signature replacement, a new E-signature can be generated onto the USB token held by the Client, provided that the conditions specified in Clause 3.3 of this Procedure are met.

4.3. If initiated by the Client, the E-signature may be replaced off-schedule in accordance with the applicable Price list.

In case of unscheduled E-signature replacement a new E-signature can be generated onto the USB token held by the Client, provided that the conditions specified in Clause 3.3 of this Procedure are met, as well as taking into account the fact that it is supposed to generate the E-signature for the same Client's User entitled to sign E-documents

⁶ В случае генерации Ключей ЭП Клиента Банком в соответствии с п.3.15 Порядка организации обслуживания Клиента, вместо направления Запроса на выпуск (перегенерацию) сертификата Клиент должен подать в Банк Заявление на подключение к Системе ДБО, содержащее список всех Пользователей Системы ДБО / If the Client's E-signature Keys are generated by the Bank in accordance with Clause 3.15 of the Procedure for Client Service arrangement, instead of sending a Request for issue (reissue) of the certificate, the Client shall submit the Application for connection to the RBS containing the list of all the Users of the RBS to the Bank.

ЭП уже содержится на данном Носителе ключевой информации.

4.4. Замена ЭП по инициативе Банка, в том числе в случае перехода Банком на использование другого типа СКЗИ, является плановой и осуществляется в соответствии с действующими Тарифами.

4.5. В случае блокирования Носителя ключевой информации, вызванного многократным вводом неверного четырехзначного цифрового пин-кода Носителя ключевой информации, Клиент вправе обратиться в Банк для разблокирования Носителя ключевой информации⁷. Передача Носителя ключевой информации в Банк для разблокирования осуществляется Клиентом по акту приема – передачи Носителя ключевой информации с обязательным указанием точного времени передачи Носителя ключевой информации в Банк. Разблокированный Носитель ключевой информации передается Банком Клиенту в порядке, описанном в п.п. 2.4., 2.5. настоящего Порядка. Комиссия за разблокирование Носителя ключевой информации уплачивается Клиентом в размере и порядке, указанных в Тарифах Банка.

whose E-signature is already contained on this USB token.

4.4. Replacement of the E-signature on the Bank's initiative, including the cases when the Bank starts using other type of CIPF, shall be scheduled and carried out in accordance with the applicable Price list.

4.5. In case of the USB token locking caused by multiple input of incorrect four-digit digital PIN-code of the USB token, the Client is entitled to contact the Bank for the USB token unlocking⁷. The transfer of the USB token to the Bank for unlocking is carried out by the Client under the certificate of the USB token transfer and acceptance with the obligatory indication of the exact time of the USB token transfer to the Bank. The unlocked USB token shall be transferred by the Bank to the Client in the manner described in Clauses 2.4., 2.5. of this Procedure. The charge for the USB token unlocking shall be paid by the Client in the amount and in the manner specified in the Price list of the Bank.

5. Порядок действий при компрометации ЭП и Аутентификационных средств Клиента / Actions in case of the Client's E-signature and Authentication Means compromise

5.1. В случае компрометации своих Аутентификационных средств и/или ЭП Клиент обязан прекратить использование Аутентификационных средств и ЭП и незамедлительно сообщить по телефону и/или электронной почте, указанным в пункте 1 Приложения № 4 к настоящим Правилам, о факте компрометации Аутентификационных средств и/или ЭП.

5.2. К событиям, на основании которых зарегистрированный в Системе ДБО Пользователь Системы ДБО принимает решение о компрометации своих Аутентификационных средств, относятся:

- утрата PIN-калькулятора;
- подозрение о попадании информации о логине и пароле Пользователя Системы ДБО в руки посторонних лиц;

5.1. In case of compromise of its Authentication Means and/or E-signature the Client shall stop using the Authentication Means and E-signature and immediately inform of the Authentication Means and/or E-signature compromise by phone and/or e-mail indicated in the Clause 1 of the Annex No.4 to these Rules.

5.2. The events on the basis of which the User of the RBS registered in the RBS shall make a decision on compromise of his/her Authentication Means include:

- loss of the PIN-calculator;
- suspecting that information on the login and password of the User of the RBS might come to be in possession of unauthorized persons;

⁷ Применимо только для Носителей ключевой информации, сгенерированной Банком / Applicable only to the USB tokens generated by the Bank.

- утрата пароля по другим причинам;

5.3. К событиям, на основании которых Пользователь с правом подписи ЭД принимает решение о компрометации своей ЭП, относятся, включая, но, не ограничиваясь, следующие:

- утрата Носителя ключевой информации;
- утрата Носителя ключевой информации с последующим обнаружением;
- увольнение сотрудников и/или иных уполномоченных лиц, имевших доступ к Носителю ключевой информации;
- возникновение подозрений о краже информации или ее искажении в Системе ДБО;
- нарушение правил хранения Носителей ключевой информации.

5.4. Банк после получения по телефону и/или электронной почте, указанным в пункте 1 Приложения № 4 к настоящим Правилам, Уведомления о компрометации Аутентификационных средств и/или ЭП Клиента останавливает работу со всеми Аутентификационными средствами и ЭП Клиента в Системе ДБО, при условии, что указанное сообщение содержит информацию, достаточную для выявления Клиента. При этом, если указанное уведомление помимо информации, достаточной для выявления Клиента, содержит также информацию, достаточную для выявления Пользователя(-лей) системы ДБО, чьи Аутентификационные средства и/или ключи ЭП были скомпрометированы, Банк останавливает работу только с Аутентификационными средствами и ЭП указанного(-ых) Пользователя(-лей) Системы ДБО.

5.5. Сотрудник Банка связывается с Клиентом по телефонам, указанным в Заявлении на подключение к Системе ДБО, для подтверждения сообщения о компрометации и информировании Клиента о прекращении работы с Аутентификационными средствами и ЭП Клиента в Системе ДБО, а также о дальнейшем порядке действий.

5.6. Для возобновления работы с текущими Аутентификационными средствами и ЭП Клиента в Системе ДБО Клиент может направить в Банк письменное уведомление, подписанное руководителем организации Клиента и заверенного печатью Клиента, подтверждающее согласие на возобновление

- loss of the password due to other reasons;

5.3. The events on the basis of which the User entitled to sign E-documents shall make a decision on compromise his/her E-signature include, but not limited to, the following:

- loss of the USB token;
- loss of the USB token followed with the subsequent finding;
- termination of employment in relation to employees and/or other authorized persons who had access to the USB token;
- suspecting the theft of information or its misrepresentation in the RBS;
- violation of the rules for storage of the USB tokens.

5.4. The Bank, after receiving the Client's Notification of the Authentication Means and/or E-signature compromise by phone and/or e-mail indicated in the Clause 1 of the Annex No. 4 to these Rules, shall stop operations with all the Client's Authentication means and E-signature in the RBS, provided that the mentioned message contains information sufficient to identify the Client. At the same time, if the mentioned notification in addition to information sufficient for the Client's identification also contains information sufficient for identification of the User(s) of the RBS, whose Authentication Means and/or E-signature Keys have been compromised, the Bank shall stop operations only with the Authentication Means and the E-signature of that (those) User(s) of the RBS.

5.5. A Bank employee shall contact the Client by calling the phone numbers indicated in the Application for connecting to the RBS to confirm the notification of compromise and inform the Client of the termination of operations with the Client's Authentication Means and the E-signature in the RBS, as well as of further steps.

5.6. For the resumption of operation with current Client's Authentication Means and E-signature in the RBS, the Client may send to the Bank a written notification signed by the head of the Client's company and stamped by the Client, confirming the consent to resume the access to the RBS for the list of the Users of the RBS indicated in

доступа к Системе ДБО для указанного в уведомлении перечня Пользователей Системы ДБО.

the notification.

6. Прекращение доступа Пользователей Системы ДБО в Систему ДБО / Termination of access for the Users of the RBS to the RBS

6.1. В случае компрометации Аутентификационных средств и/или ЭП, вне зависимости от того, какой именно компонент компрометирован, на стороне Банка блокируются и соответствующие Аутентификационные средства, и ЭП.

6.1. In case of the Authentication Means and/or E-signature compromise, regardless of which component is compromised, both corresponding Authentication Means and E-signature shall be locked on the Bank side.

6.2. Банк прекращает доступ Пользователя Системы ДБО в Систему ДБО в следующих случаях:

6.2. The Bank shall terminate the access of the User of the RBS to the RBS in the following cases:

- a. по истечении срока действия ЭП;
- b. в случае прекращения обязательств Сторон по настоящим Правилам согласно разделу 9. настоящих Правил;
- c. по заявлению Пользователя Системы ДБО в письменной форме, при этом прекращение доступа Пользователя Системы ДБО в Систему ДБО осуществляется в разумно короткие сроки;
- d. по заявлению Клиента в письменной форме, подписанному руководителем Клиента и заверенному печатью Клиента, при этом прекращение доступа Пользователя Системы ДБО в Систему ДБО осуществляется в разумно короткие сроки;
- e. при передаче Клиентом в Банк нового Заявления на подключение к Системе ДБО, в котором отсутствует Пользователь Системы ДБО, указанный в предыдущем Заявлении, при этом действие предыдущего Заявления прекращается в 16 часов дня принятия нового Заявления;
- f. при получении от Клиента уведомления о компрометации, предусмотренного п. 5.1.9 Правил;
- g. при получении от Клиента документов, свидетельствующих о прекращении полномочий Пользователя Системы ДБО (в том числе документы, подтверждающие увольнение Пользователя Системы ДБО, снятие с должности единоличного исполнительного органа, отзыв ранее выданных доверенностей Пользователю

- a. upon expiration of the E-signature;
- b. in case of termination of the Parties' obligations under these Rules in accordance with the Section 9. of these Rules;
- c. upon the written application of the User of the RBS, whereas the termination of access of the User of the RBS to the RBS is performed ASAP;
- d. upon the written application of the Client, signed by the head of the Client and certified by the Client's seal, whereas the termination of access of the User of the RBS to the RBS is performed ASAP;
- e. when the Client submits a new Application for connection to the RBS to the Bank, which does not include the User of the RBS specified in the previous Application, and the previous Application expires at 4:00 p.m. on the day of acceptance of a new Application;
- f. upon receipt of the notification of compromise stipulated by the Clause 5.1.9 of the Rules from the Client;
- g. upon receipt from the Client of the documents evidencing the termination of powers of the User of the RBS (including documents confirming the termination of employment of the User of the RBS, removal of the sole executive body from post, revocation of powers of attorney previously issued to User

Системы ДБО);

- h. при приеме Банком ранее выданных Клиенту Носителей ключевой информации Пользователя Системы ДБО;
- i. в случае невыполнения в отношении ЭП Пользователя Системы ДБО хотя бы одного из условий, указанных в п.2.8. настоящих Правил.

6.3. В случае аннулирования ЭП Банк останавливает работу ЭП в Системе ДБО.

of the RBS);

- h. when the Bank accepts the USB tokens of the User of the RBS previously provided to the Client;
- i. in case of non-fulfillment of at least one of the conditions specified in Clause 2.8 of these Rules relating to the E-signature of the User of the RBS.

6.3. In case of cancellation of the E-signature the Bank shall stop operating such E-signature in the RBS.

7. Порядок проведения технической экспертизы при разрешении конфликтных ситуаций / Procedure for conducting of a technical expertise when resolving the conflict situations.

7.1. Любые споры в отношении авторства и/или подлинности ЭД, переданного с использованием Системы ДБО, разрешаются между Сторонами путем проведения переговоров.

7.2. При невозможности разрешения спора в отношении авторства и/или подлинности ЭД путем переговоров Стороны создают экспертную комиссию (далее комиссию) для разрешения спора.

7.3. Комиссия создается из уполномоченных представителей Сторон с равным количеством членов комиссии с каждой Стороны. Не предоставление Клиентом кандидатур членов комиссии не является основанием для отсрочки или не рассмотрения конфликта. В таком случае заключение об авторстве и/или подлинности Электронного документа делается только представителями Банка. По согласованию Сторон к работе экспертной комиссии могут привлекаться эксперты – представители фирмы-разработчика программы формирования/проверки ЭП и/или программы ДБО.

7.4. Комиссия создается и приступает к работе в двухнедельный срок с момента поступления в Банк письменного заявления Клиента. Комиссия осуществляет свою работу на территории Банка и должна вынести свое заключение, оформленное соответствующим актом. Акт комиссии признается имеющим силу в случае согласия с содержащимся в нем решением большинства членов комиссии из числа присутствующих.

7.5. Для разрешения спора о подлинности

7.1. Any disputes regarding the authorship and/or authenticity of an E-document transmitted via the RBS shall be settled through negotiations between the Parties.

7.2. Where it is impossible to resolve a dispute regarding the authorship and/or authenticity of an E-document through negotiations, the Parties shall appoint an expert committee (hereinafter referred to as the committee) to resolve the dispute.

7.3. The committee shall be appointed from amongst the authorized representatives of the Parties with an equal number of committee members from each Party. Failure to provide the candidates of the committee members by the Client shall not be a reason for postponing or not considering the conflict. In this case the resolution on the authorship and/or authenticity of an Electronic Document shall be made only by representatives of the Bank. By agreement of the Parties, the experts (representatives of the developer of the program for creating/verification of the E-signatures and/or the RB program) may be involved into the work of the expert committee.

7.4. The Committee shall be established and start operating within two weeks from the date of receipt of the Client's written application by the Bank. The Committee shall conduct its activities within the premises of the Bank and must make its conclusion, documented with a relevant act. The Act of the committee shall be recognized as effective if the majority of the committee members from among those present shall agree with the resolution contained therein.

7.5. To resolve the dispute concerning the

Электронного документа Клиент предоставляет Банку для передачи комиссии необходимые Ключи ЭП и Карточки регистрации Открытого ключа ЭП.

7.6. Проведение технической экспертизы заключается в доказательстве того, что конкретный Электронный документ заверен конкретной ЭП.

7.7. Подлинность ЭД подтверждается одновременным наличием:

- положительного результата проверки ЭП спорного ЭД (проверка осуществляется путем сверки значений Открытого ключа ЭП в спорном ЭД и в Карточке регистрации Открытого ключа ЭП);
- подтверждения принадлежности Секретного ключа ЭП, использованного для подписи ЭД;

7.8. По результатам работы комиссии составляется акт о признании подлинности спорного ЭД, заверенного ЭП.

7.9. При отсутствии хотя бы одного из вышеперечисленных условий (п. 7.7. настоящего Порядка), комиссией составляется акт о непризнании подлинности спорного ЭД, заверенного ЭП.

7.10. Акт, подписанный членами комиссии, является доказательством при последующем разбирательстве спора.

7.11. Если по результатам работы комиссии Стороны не достигли договоренности, либо одна из Сторон не согласна с выводами комиссии, дальнейшее разбирательство спора продолжается в установленном действующим законодательством порядке в Арбитражном суде Санкт-Петербурга и Ленинградской области.

authenticity of an Electronic Document, the Client shall provide the necessary E-signature Keys and E-signature Public Key Registration Cards to the Bank for transfer them to the committee.

7.6. The technical expertise is carried out for proving that a specific Electronic Document is certified by a specific E-signature.

7.7. The authenticity of an E-document is confirmed by the simultaneous presence of:

- a positive result of the E-signature verification of the disputed E-document (the verification is carried out by the way of comparing the E-signature Public Key values in the disputed E-document and those in the E-signature Public Key Registration Card);
- confirmation of the ownership of the E-signature Secret Key used to sign the E-document;

7.8. Based on the results of the committee work, an act of recognition of the authenticity of the disputed E-document certified by the E-signature shall be drawn up.

7.9. In case of failure to meet even one of the above conditions (Clause 7.7. of this Procedure), the committee shall draw up an act of non-recognition of the authenticity of the disputed E-document certified by the E-signature.

7.10. The act signed by the members of the committee shall be the evidence for a subsequent consideration of the dispute.

7.11. If according to the results of the committee work, the Parties have failed to reach an agreement or one of the Parties does not agree with the committee's conclusions, further consideration of the dispute shall be continued in accordance with the procedure established by the current legislation in the Arbitration Court of Saint Petersburg and Leningrad Region.

8. Рекомендации Клиенту по обеспечению безопасности информации при пользовании Системой ДБО / Recommendations to the Client on ensuring the information security when using the RBS

8.1. Рекомендации по организационному обеспечению безопасности СКЗИ:

- в организации Клиента выделяются (определяются) должностные лица, ответственные за обеспечение безопасности информации и эксплуатации СКЗИ;
- в организации Клиента разрабатываются

8.1. Recommendations on ensuring the CIPF security:

- the officials responsible for ensuring the information and CIPF operation security shall be determined (appointed) in the Client's company;
- the regulatory documents governing the matters

нормативные документы, регламентирующие вопросы безопасности информации и эксплуатации СКЗИ;

- к работе с СКЗИ допускаются сотрудники, имеющие навыки работы на персональном компьютере, ознакомленные с правилами эксплуатации СКЗИ.

8.2. Рекомендации по размещению СКЗИ и режиму охраны:

- помещения, в которых размещаются автоматизированные рабочие места со встроенными СКЗИ, должны обеспечивать конфиденциальность проводимых работ;
- размещение таких помещений и их оборудование должны исключать возможность бесконтрольного проникновения в них посторонних лиц и обеспечивать сохранность находящихся в этих помещениях конфиденциальных документов и технических средств;
- входные двери помещений должны быть оборудованы замками, обеспечивающими надежное закрытие помещений в нерабочее время;
- ремонт и/или последующее использование системных блоков компьютеров автоматизированных рабочих мест в случаях, если их последующее использование не подразумевает работу с Системой ДБО, осуществляется после удаления с них программного обеспечения СКЗИ.

8.3. Рекомендации по обеспечению безопасности Аутентификационных средств и ЭП:

- контроль и организацию учета и хранения Аутентификационных средств и ЭП поручить специально выделенному сотруднику Клиента;
- хранение паролей, PIN-калькуляторов и Носителей ключевой информации осуществляется в сейфе или ином хранилище, обеспечивающем их сохранность, отдельно от других документов (носителей информации) или в специально предназначенном для этих целей контейнере;
- при транспортировке Носителей ключевой информации создаются условия, обеспечивающие их защиту от физических повреждений и внешнего воздействия.

of the information and CIPF operation security shall be developed in the Client's company;

- the CIPF shall be operated by employees with PC operating skills, familiar with the rules of CIPF operation.

8.2. Recommendations on the CIPF location and security arrangement:

- the premises where the automated workstations with built-in CIPF shall be located must ensure the confidentiality of the operations being performed;
- location of such premises and their outfitting should exclude a possibility of an unattended penetration of unauthorized persons into them and ensure the safety of confidential documents and technical facilities kept in these premises;
- entrance doors of the premises must be equipped with locks to ensure reliable closing of the premises during off-hours;
- repair and/or subsequent use of computer system units of automated workstations in cases where their subsequent use does not imply operation of the RBS, shall be carried out after removing the CIPF software from them.

8.3. Recommendations on ensuring the Authentication Means and E-signature security:

- control and arrangement of the registration and storage of the Authentication Means and E-signature shall be entrusted to charge of a dedicated employee of the Client;
- storage of passwords, PIN-calculators and USB tokens shall be arranged in a safe box or other storage facility ensuring their safety separately from other documents (information carriers) or in a container dedicated for these purposes;
- during transportation of the USB tokens the conditions ensuring their protection against physical damage and external effects shall be maintained.

Приложение № 4 Контактная информация по сопровождению Системы ДБО /

Annex No. 4 Contact information for the support of the RBS

**Контактная информация по сопровождению Системы ДБО /
Contact information for the support of the RBS:**

1. При возникновении угрозы несанкционированного доступа к Системе ДБО, утере используемых ЭП и Аутентификационных средств, в том числе PIN-калькуляторов и Носителей ключевой информации, или нарушениях режима конфиденциальности при использовании Системы ДБО:

Тел. (812) 334-09-09 (доб. 3)

E-mail: alert@seb.ru

2. По вопросам настройки и технического функционирования Системы ДБО:

Тел. (812) 334-09-09 (доб. 1);

E-mail: IBsupport@seb.ru

3. По вопросам порядка оформления и предоставления платежных и иных документов и их исполнения, а также порядка оформления юридических документов (Заявлений и Карточек регистрации), тарифов:

Тел. (812) 334-09-09 (доб. 2)

1. In the event of a threat of unauthorized access to the RBS, loss of the used E-signature and Authentication Means including PIN-calculators and USB tokens, or breaches of confidentiality when using the RBS:

Tel. (812) 334-09-09 (ext. 3)

E-mail: alert@seb.ru

2. For issues relating to setup and technical operation of the RBS:

Tel. (812) 334-09-09 (ext. 1)

E-mail: IBsupport@seb.ru

3. For the procedure for drawing up and providing of payment and other documents and their execution, as well as the procedure for drawing up legal documents (Applications and Registration Cards) and price related issues:

Tel. (812) 334-09-09 (ext. 2)

Приложение № 5 Порядок приема Электронных документов, переданных по Системе ДБО / Annex No. 5 Procedure for acceptance of Electronic documents transmitted via the RBS

Порядок приема Электронных документов, переданных по Системе ДБО /

Procedure for acceptance of electronic documents transmitted via the RBS

1. Днем поступления в АО «СЭБ Банк» (далее по тексту – Банк) Электронных платежных документов Клиента в рублях, принятых Банком по Системе ДБО, считается:

- до 16:00 по московскому времени Банковского дня – текущий операционный день,
- после 16:00 по московскому времени Банковского дня, а также в нерабочий день – операционный день, следующий за днем принятия Банком указанных ЭПД по Системе ДБО.

2. Днем поступления в Банк ЭПД, связанных с осуществлением Клиентом операций в иностранной валюте, принятых Банком по Системе ДБО, считается:

- до 15:00 по московскому времени Банковского дня – текущий операционный день,
- после 15:00 по московскому времени Банковского дня, а также в нерабочий день – операционный день, следующий за днем принятия Банком указанных ЭПД по Системе ДБО.

Днем поступления в Банк ЭД, указанных в абзаце 7 пункта 5 Приложения «А» к настоящему Порядку, принятых Банком по Системе ДБО, считается:

- для документов, поступивших в течение Банковского дня – текущий Банковский день;
- для документов, поступивших в нерабочий день, – Банковский день, следующий за днем принятия Банком указанных ЭД по Системе ДБО.

3. Днем поступления в Банк Произвольных документов Клиента (кроме ПД, предназначенных для целей валютного контроля), принятых Банком по Системе ДБО, считается:

- до 16:00 по московскому времени Банковского дня – текущий операционный день,
- после 16:00 по московскому времени Банковского дня, а также в нерабочий день – операционный день, следующий за днем принятия Банком указанных ПД по Системе ДБО.

4. Днем поступления в Банк ЭД, предназначенных для целей валютного

1. The day of receipt by SEB Bank JSC (hereinafter referred to as the Bank) of the Client's Electronic Payment Documents in rubles, accepted by the Bank via the RBS, shall be:

- before 4:00 p.m. (Moscow time) on the Banking Day – the current transaction day,
- after 4:00 p.m. (Moscow time) on the Banking day, as well as on a non-business day – a transaction day following the day of acceptance of the indicated EPD by the Bank via the RBS.

2. The day of receipt by the Bank of EPD related to the implementation by the Client of operations in foreign currency accepted by the Bank via the RBS shall be:

- before 3:00 p.m. (Moscow time) on the Banking Day – the current transaction day,
- after 3:00 p.m. (Moscow time) on the Banking day, as well as on a non-business day – a transaction day following the day of acceptance of the indicated EPD by the Bank via the RBS.

The day of receipt by the Bank of the E-documents specified in paragraph 7 of Clause 5 of Annex “A” to this Procedure accepted by the Bank via the RBS shall be:

- for documents received during the Banking day – the current Banking day.
- for documents received on a non-business day – the Banking day following the day when the Bank accepts these E-documents via the RBS.

3. The day of receipt by the Bank of the Client's Arbitrary Documents (except for AD intended for foreign exchange control purposes) accepted by the Bank via the RBS shall be:

- before 4:00 p.m. (Moscow time) on the Banking Day – the current transaction day,
- after 4:00 p.m. (Moscow time) on the Banking day, as well as on a non-business day – a transaction day following the day of acceptance of the indicated AD by the Bank via the RBS.

4. The day of receipt by the Bank of E-documents intended for foreign exchange control purposes

контроля (в том числе ПД Клиента, предназначенных для целей валютного контроля), принятых Банком по Системе ДБО, считается:

- для документов, поступивших в течение Банковского дня – текущий Банковский день;
- для документов, поступивших в нерабочий день, – Банковский день, следующий за днем принятия Банком указанных ЭД по Системе ДБО.

5. Услуги включают передачу Банком Клиенту информации в виде ЭД, а также передачу Клиентом Банку информации в виде ЭД, указанных в Перечне (Приложение А к настоящему Порядку), разрабатываемом Банком применительно к соответствующей версии программного обеспечения.

6. Бесперебойное предоставление Услуг гарантируется Банком только в течение банковского рабочего дня с 09 часов до 18 часов (по пятницам и в предпраздничные дни - до 17 часов) по московскому времени («рабочий день»).

7. Передача в Банк на исполнение ЭПД в рамках использования Услуг предполагает выдачу Клиентом Банку всех реквизитов и информации, предусмотренных соответствующими стандартными бланками, использование которых предписывается Банком для передачи ему платежных инструкций на бумажных носителях («Бланк»). При этом понимается, что:

- все правила Банка, относящиеся к порядку заполнения реквизитов Бланков, распространяются на ЭПД;
- все дополнительные заявления и инструкции, содержащиеся в тексте Бланка, считаются сделанными/выданными Клиентом Банку надлежащим образом.

8. Любая информация, переданная посредством Системы ДБО, рассматривается как рабочая (действительная) информация и/или как рабочее (действительное) поручение.

9. Клиент должен сверять каждую поступившую информацию в виде ЭД (выписки по счетам, кредит-авизо и дебет-авизо, сведения о состоянии счета, информацию о движении средств по счетам, иную информацию, передаваемую по Системе ДБО) с собственными данными и незамедлительно информировать Банк о любых обнаруженных

(including the Client's AD intended for foreign exchange control purposes) accepted by the Bank via the RBS shall be:

- for documents received during the Banking day – the current Banking day.
- for documents received on a non-business day – the Banking day following the day when the Bank accepts these E-documents via the RBS.

5. The services include the transfer of information in the form of E-documents by the Bank to the Client, as well as the transfer by the Client to the Bank of information in the form of the E-documents specified in the list (Annex A to this Procedure) developed by the Bank in relation to the corresponding software version.

6. Uninterrupted provision of the Services shall be guaranteed by the Bank only during the banking business day from 9:00 a.m. to 6:00 p.m. (on Fridays and on days before holidays – to 5:00 p.m.) Moscow time (“Business day”).

7. The transfer of EPD for the execution to the Bank in context of the use of the Services intends that the Client shall provide the Bank with all the details and information stipulated by the relevant standard forms, the use of which is prescribed by the Bank for transfer payment instructions on paper (“Form”) to it. In this case it is understood that:

- all the Bank's rules relating to the procedure for filling in the details of the Forms shall apply to the EPD;
- all additional applications and instructions contained in the text of the Form are considered to be duly made/provided by the Client to the Bank.

8. Any information transmitted via the RBS shall be considered as operating (valid) information and/or as operating (valid) order.

9. The Client shall verify all the information incoming in the form of E-documents (account statements, credit advices and debit advices, information on the account state, information on the accounts activity, other information transmitted via the RBS) against its own data and immediately inform the Bank of any divergences revealed.

расхождении.

10. ЭД, направленный Банком по Системе ДБО, считается полученным Клиентом в момент изменения статуса ЭД в Системе ДБО на статус:

- «обработан», «в обработке» или «завершен» – для типа ЭД «Произвольные документы»;
- «принят ВК» или «отказан ВК» - для типа ЭД «Документы валютного контроля».

11. Днем получения Клиентом ЭД типа «Произвольные документы», направленных Банком по Системе ДБО, считается:

- при изменении статуса ЭД на статус «обработан», «в обработке» или «завершен» до 16:00 по московскому времени текущего дня – текущий операционный день;
- при изменении статуса ЭД на статус «обработан», «в обработке» или «завершен» после 16:00 – операционный день, следующий за днем направления Банком указанных ЭД по Системе ДБО.

10. The E-document sent by the Bank via the RBS shall be considered to be received by the Client at the moment when the status of the E-document in the RBS is changed to:

- “processed”, “in processing” or “completed” – for the type of E-documents “Arbitrary Documents”;
- “accepted by FEC” or “rejected by FEC” – for the type of E-documents “Foreign exchange control documents”.

11. The day of receipt by the Client of an E-document of the “Arbitrary Documents” type sent by the Bank via the RBS shall be:

- when the status of the E-documents changes to the status “processed”, “in processing” or “completed” before 4:00 p.m. (Moscow time) of the current day – current transaction day;
- when the status of the E-documents changes to the status “processed”, “in processing” or “completed” after 4:00 p.m. (Moscow time) - a transaction day following the day when the Bank sends these E-documents via the RBS

Приложение «А»

Annex "A"

к Порядку приема Электронных документов, переданных по Системе ДБО

to the Procedure for acceptance of Electronic Documents transmitted via the RBS

Перечень информации в виде ЭД, передаваемых с использованием Системы ДБО

List of information in the form of E-documents transmitted via the RBS

Перечень услуг, оказываемых Банком Клиенту, включает передачу указанной ниже информации в виде ЭД, в том числе ПД и ЭПД:

The list of services provided by the Bank to the Client includes the transfer of the information specified below in the form of E-documents, including AD and EPD:

- 1.** Выписки по счетам Клиента в Банке («Выписка окончательная»). Выписка выдается, начиная со дня, следующего за днем совершения операций по счету.

1. Statements of the Client's accounts with the Bank ("Final Statement"). The statement is issued starting from the day following the day of transactions performed.
- 2.** Сведения о состоянии счета («Выписка текущая»). Сведения о состоянии счета включают в себя: входящий остаток по счету на начало текущего рабочего дня, исходящий остаток по счету на момент запроса сведений о состоянии счета, планируемый остаток по счету – исходящий остаток, ожидаемый на конец текущего рабочего дня.

Сведения о состоянии счета выдаются без обязательств со стороны Банка, и не могут служить подтверждением наличия средств на счете до конца текущего рабочего дня, по которому запрашиваются сведения.

2. Information on the account state ("Current statement"). Information on the account state shall include: opening account balance at the beginning of the current business day, closing account balance at the moment of request for information on the account state, planned account balance – closing balance expected at the end of the current business day.

Information on the account state is provided without any obligations on the Bank's part, and cannot serve as evidence of the availability of the funds on the account before the end of the current business day as of which the information is requested.
- 3.** Информация о движении средств по счету и реквизитах ЭПД («информация о движении средств»). Информация о движении средств содержит кредитовые и дебетовые записи, расположенные в хронологическом порядке, с указанием:

 - основных реквизитов ЭПД;
 - информации о статусе исполнения ЭПД Банком.

3. Information on the account activity and EPD details ("activity summary"). The activity summary contains credit and debit records arranged chronologically, with indication of:

 - EPD basic details;
 - information of status of the EPD execution by the Bank.
- 4.** Информационные письма, запросы, уведомления, информация о видах услуг, сообщения об изменении Тарифов Банка и иные информационные сообщения, направляемые Банком Клиенту (передаются в свободном формате по мере издания их Банком).

4. Letters of information, requests, notifications, information on the services types, messages on changes in the Price list of the Bank and other informational messages sent by the Bank to the Client (transmitted in a free form as and when they are issued by the Bank).
- 5. 5.1.** Тип ЭД «Поручения Клиента», в него входят:

 - платежное поручение;
 - поручение на перевод иностранной валюты;

5. 5.1. The E-document type "Client Orders" includes:

 - payment order;
 - order for foreign currency transfer;

- поручение на покупку иностранной валюты;
- поручение на продажу иностранной валюты;
- поручение на конверсию одной иностранной валюты в другую;
- распоряжение на списание средств с транзитного валютного счета;
- запрос на отзыв документа.
- order for foreign currency purchase;
- order for foreign currency sale;
- order for conversion of one foreign currency to another;
- order for debiting of funds from the transit currency account;
- request for revocation of a document.

5.2. Тип ЭД «Распоряжение с реестром».

Ответственность за достоверность информации, содержащейся в предоставленных ЭД, возлагается на Клиента.

5.2. E-document type "Bulk payment orders"

Responsibility for the authenticity of information contained in the submitted E-documents shall be borne by the Client.

6. Тип ЭД «Документы валютного контроля», в него входят ⁸:

- сведения об операциях;
- справка о подтверждающих документах;
- заявление о постановке на учет контракта;
- заявление о внесении изменений в раздел I ведомости банковского контроля;
- заявление о снятии с учета контракта (кредитного договора);
- иные документы валютного контроля (при наличии Бланка в версии Программного обеспечения Банка).

6. The E-document type "Foreign exchange control documents" includes⁸:

- information on transactions;
- statement of supporting documents;
- application for registration of the contract;
- application for amendments to section I of the bank control record;
- application for deregistration of the contract (loan agreement);
- other foreign exchange control documents (if the Form is available in the version of the Bank's Software).

7. Тип ЭД «Произвольные документы», в него входят

7. The E-document type "Arbitrary Documents" includes:

7.1. Копии документов, передаваемые Клиентом Банку путем вложения их в ПД:

7.1. Copies of documents transferred by the Client to the Bank by means of enclosing them into AD:

- Копии документов, необходимых для целей валютного контроля⁹.
- Копии документов, установленные в заключенном между Банком и Клиентом договоре (соглашении), если в таком договоре (соглашении) предусмотрена возможность передачи копий
- Copies of documents required for foreign exchange control purposes⁹.
- Copies of documents stipulated by the contract (agreement) entered into between the Bank and the Client, if such a contract (agreement) provides for possibility to transfer the copies of

⁸ Документы валютного контроля, передаваемые Клиентом - резидентом Банку в электронном виде, подписываются электронной подписью Клиента - резидента / Foreign exchange control documents transmitted by the Client (resident) to the Bank in electronic form shall be signed by the electronic signature of the Client (resident).

⁹ Документы, предусмотренные Инструкцией Банка России от 16.08.2017 N 181-И «О порядке представления резидентами и нерезидентами уполномоченным банкам подтверждающих документов и информации при осуществлении валютных операций, о единых формах учета и отчетности по валютным операциям, порядке и сроках их представления» / The documents stipulated by the Bank of Russia Instruction No. 181-I dated 16 August, 2017 "On the Procedure for Residents and Non-residents to Submit Documents and Information Confirming Foreign Exchange Transactions to Authorised Banks, on Single Accounting and Reporting Forms Related to Foreign Exchange Transactions, and the Procedure and Timeframes for Their Submission".

документов посредством Системы ДБО.

- Копии документов, необходимые Банку для заключения с Клиентом договора (соглашения), за исключением договоров (соглашений), в отношении которых нормативно-правовыми актами (в том числе актами Банка России) или внутренними нормативными актами Банка установлены иные требования к форме таких документов.

Указанные копии документов должны полностью воспроизводить информацию подлинного документа и все его внешние признаки. Копии документов должны быть четкими, хорошо читаемыми, не должны быть изменены либо искажены в процессе изготовления. Копии документов направляются в Банк в виде вложений в ПД, содержащий сопроводительное письмо, и являются неотделимой частью этого ПД, подписываемого ЭП. Подписывая такое письмо ЭП, Клиент подтверждает тем самым соответствие прикрепляемых копий документов их подлинникам. Копии документов, направленные указанным в настоящем пункте способом, считаются надлежащим образом заверенными Клиентом. В случае если у Банка возникают сомнения в достоверности предоставленных в электронном виде по Системе ДБО копий документов, Клиент обязан в сроки, указанные в запросе Банка, предоставить подлинники документов для сверки.

Направляя копии документов в электронном виде, Клиент несет полную ответственность (уголовную, административную и пр.) за подлинность предоставляемых копий документов в электронном виде. В случае несоответствия направленных Клиентом копий документов в электронном виде их оригиналам, и отсутствии при этом у Банка сомнений в достоверности предоставленных электронных копий документов, Банк не несет ответственность за финансовые и/или юридические, а также иные последствия. В случае возникновения споров в отношении достоверности предоставленных копий документов, копии документов, заверенные указанным в настоящем пункте способом, имеют юридическую силу.

7.2. Произвольные документы - письма, передаваемые в свободном формате без вложенных в них файлов или с возможностью

documents via the RBS.

- Copies of documents necessary for the Bank to enter into a contract (an agreement) with the Client, with the exception of contracts (agreements) in relation to which other requirements to the form of such documents are set by legal acts (including the acts of the Bank of Russia) or by internal regulatory acts of the Bank.

The mentioned copies of documents shall fully reproduce information of the original document and all its external features. The copies of documents shall be clear, readable, shall not be altered or garbled during the process of preparation. The copies of documents shall be sent to the Bank in the form of enclosures into AD with a transmittal letter, and shall form an integral part of this AD signed by E-signature. Signing such a letter with E-signature the Client confirms the compliance of the attached copies of documents with their originals. The copies of documents sent by the method described in this Clause shall be deemed to be duly certified by the Client. If the Bank has doubts concerning the authenticity of the copies of documents provided in electronic form via the RBS, the Client shall be obliged to submit original documents for verification within the time period stated in the request of the Bank.

When sending the copies of documents in electronic form, the Client is fully liable (from criminal, administrative point of view, etc.) for the authenticity of the copies of documents provided in electronic form. In case the copies of documents sent by the Client in electronic form do not comply with their originals, and at the same time the Bank has no doubts concerning the authenticity of the electronic copies of documents provided, the Bank shall not be liable for financial and/or legal as well as other consequences. If any disputes arise concerning the authenticity of the copies of documents provided, the copies of documents certified by the method described herein shall have legal force.

7.2. Arbitrary documents – letters sent in a free form without enclosures or with a possibility to enclose files in them:

вложения в них файлов:

- письма об уточнении реквизитов и сведений ЭПД;
- заявление о срочном переводе;
- заявления на погашение обязательств в соответствии с заключенными с Банком кредитными договорами, иным соглашениями;
- заявления на выдачу кредита в соответствии с заключенными с Банком кредитными договорами, иным соглашениями;
- заявления (заявки) на предоставление финансирования под уступку денежных требований в соответствии с заключенными соглашениями о финансировании под уступку денежных требований, иными соглашениями, заключенными с Банком;
- заявления на получения банковских гарантий, направляемые в соответствии с заключенными с Банком договорами о предоставлении банковских гарантий;
- заявления на предоставление копий документов (расчетных документов, карточек с образцами подписей и оттиска печати, договоров банковских счетов, ведомостей банковского контроля и пр.);
- заявления о бронировании денежных средств для выдачи по чеку;
- заявлений о подключении смс-информирования по счету и иных документов, связанных с изменением функционирования Системы ДБО Клиента, если иное не предусмотрено настоящими Правилами;
- прочие заявления и документы, определенные заключенным между Банком и Клиентом договорами (соглашениями), предусматривающими возможность передачи таких заявлений и документов посредством Системы ДБО.
- letters of clarification of EPD details and information;
- application for an express transfer;
- applications for settlement of liabilities in accordance with loan agreements entered into with the Bank, other agreements;
- loan applications in accordance with loan agreements entered into with the Bank, other agreements;
- applications (requests) for the factoring in accordance with the concluded factoring agreements, other agreements entered into with the Bank;
- applications for obtaining bank guarantees sent in accordance with agreements of bank guarantees provision entered into with the Bank;
- applications for provision of the copies of documents (settlement documents, signature cards and seal imprints, bank account agreements, bank control records, etc.);
- applications for reservation of the funds for withdrawal against a check;
- applications for connection of SMS informing on the account, and other documents related to the changes in functioning of the Client's RBS, unless otherwise provided for by these Rules;
- other applications and documents stipulated by the contracts (agreements) entered into between the Bank and the Client, providing for the possibility to transfer such applications and documents via the RBS.

В отношении передаваемых в Банк Произвольных документов применяются следующие правила:

- i. в случае если вложенный в АД файл содержит копию документа, то действуют условия п.7.1. настоящего Перечня;

The following rules shall apply to the Arbitrary documents transferred to the Bank:

- i. in case a file enclosed in AD contains a copy of the document, then the conditions of Clause 7.1 of this List shall apply.

- ii. в случае если вложенный в АД файл содержит документ, свободный от каких-либо признаков, позволяющих считать его копией, то данный документ считается подписанным ЭП в составе АД, и является оригиналом, хранящимся в Системе ДБО.
- ii. in case a file enclosed in AD contains a document that is free from any signs that allow to consider it as a copy, than this document shall be deemed to be signed by E-signature as a part of the AD, and shall be an original stored in the RBS.

Приложение № 6 Форма доверенности на получение аутентификационных средств и носителей для записи ключевой информации / Annex No. 6 Form of a Power of Attorney for receiving the authentication means and USB tokens

ДОВЕРЕННОСТЬ

_____ (место выдачи)

«___» _____ 20__ года

(дата, месяц, год)

Настоящей доверенностью _____

(Клиент) ИНН _____ в лице

_____, действующего на

основании _____,

уполномочивает:

(ФИО доверенного лица; документ, удостоверяющий личность, дата, орган выдавший документ; адрес места жительства)

получить в Акционерном обществе «СЭБ Банк» конверты с аутентификационными средствами и носителями для записи ключевой информации, выпущенные на имя уполномоченных лиц Клиента, перечисленных в Заявлении на подключение к системе дистанционного банковского обслуживания от

«___» _____ 20__,

(дата, месяц, год) / (date, month, year)

а также совершать иные действия, непосредственно связанные с данным поручением.

Права и обязанности по настоящей доверенности не могут быть переданы третьим лицам.

Настоящая доверенность является действительной в течение одного месяца с даты выдачи.

Подпись _____

POWER OF ATTORNEY

_____ (place of execution)

«___» _____ 20__

(date, month, year)

By this Power of Attorney _____

(Client) INN _____ represented by

_____ acting under the

authorizes:

(full name of an attorney in fact; ID document, date of issue, issuing authority; place of residence)

to receive in SEB Bank JSC the envelopes with the authentication means and USB tokens issued in the names of the Client's authorized persons listed in Application for connection to remote banking system dated

as well as to perform other actions directly related to this appointment.

The rights and obligations under this Power of Attorney cannot be transferred to third parties.

This Power of Attorney is valid for one month from the date of its issue.

Signature of _____

____ (ФИО и подпись доверенного лица)

удостоверяю.

_____ / _____ /

М.П.

____ (full name and signature of the attorney in fact)

is certified by me.

_____ / _____ /

Seal

Приложение № 7 Форма Поручения на отправку выписок по счетам в формате SWIFT MT 940 / camt.053 / Annex No. 7 Form of Authorization for SWIFT MT 940 / camt.053 account statement

**Поручение на отправку выписок по счетам в формате SWIFT MT 940 / camt.053
Authorization for SWIFT MT 940 / camt.053 account statement**

АО «СЭБ Банк» (Банк) / SEB Bank JSC (Bank)

Дата / Date _____ / _____ / _____

КЛИЕНТ / CLIENT	
Наименование Клиента / Client's name	Регистрационный № / Registration No.
Контактное лицо / Contact person	Телефон / Phone No

Настоящим уполномочивает Банк отправлять нижеуказанным получателям / Hereby authorizes the Bank to send to the recipients specified below:

ИНФОРМАЦИЯ О БАНКЕ-ПОЛУЧАТЕЛЕ / RECEIVING BANK'S DETAILS	
Наименование / Name	SWIFT
ИНФОРМАЦИЯ О КОНЕЧНОМ ПОЛУЧАТЕЛЕ / FINAL RECIPIENT'S DETAILS	
Наименование / Name	

Выписки в формате / statements in the following format:

<input type="checkbox"/> SWIFT MT 940	
По счетам / for the following accounts:	
1.	
2.	
<input type="checkbox"/> Направлять выписки по всем счетам по вкладу (депозиту), которые будут открыты Клиенту в рамках заключенного Соглашения о размещении депозитов / To send statements for all deposit accounts which will be opened to the Client within Deposit agreement concluded with the Bank N _____ от/ dated «___» _____ 20___.	
ЧАСТОТА ОТПРАВКИ / FREQUENCY	
<input type="checkbox"/> Ежедневно - на следующий рабочий день за предыдущий рабочий день / On daily basis - on the next working day for the previous working day	<input type="checkbox"/> При совершении операций по счету - на следующий рабочий день после даты совершения операций по счету / On transaction basis - on the next working day after the day of transaction

<input type="checkbox"/> camt.053
По всем счетам Клиента, подключенным к Системе ДБО / for all accounts of the Client connected to the Remote Banking System

Клиент подтверждает, что предоставление Банком выписок лицам, указанным в Поручении, не является разглашением Банком банковской тайны по счетам и операциям по ним, поскольку осуществляется с ведома, согласия и по поручению Клиента. / The Client hereby confirms that sending statements to the recipients indicated in the Authorization shall not be considered as violation of bank secrecy rules regarding account balance and transaction reporting, as being instructed by the Client and done with the Client's consent.

<p>Клиент настоящим подтверждает, что ознакомлен и согласен с комиссией за отправку выписок по счетам в формате SWIFT MT 940 / camt.053, установленной в Сборнике тарифов АО «СЭБ Банк» для юридических лиц, и дает свое согласие (акцепт) и предоставляет право Банку осуществлять списание денежных средств в оплату такой комиссии с любых банковских счетов в валюте Российской Федерации/текущих валютных счетов Клиента, открытых в Банке. / The Client hereby declares that the Client is aware of the commission fee for SWIFT MT 940 / camt.053 statements, specified in the Price list of SEB Bank JSC for legal entities and undertakes to pay it. The Client hereby authorizes the Bank by prior given consent to debit any account in Rubles or foreign currency opened with the Bank with amounts of such commission fees.</p>	
<p>Поручение вступает в силу не позднее следующего рабочего дня с даты принятия Банком к исполнению такого Поручения и действует до дня получения Банком от Клиента нового Поручения или до дня получения Банком от Клиента уведомления по Системе ДБО об окончании срока действия Поручения. Клиент согласен с тем, что Банк вправе приостановить предоставление выписок в случае неоплаты Клиентом комиссии в течение двух месяцев. / The Authorization enters into force not later than on the next working day from the date of acceptance of the Authorization by the Bank and remains valid either until the date of new Authorization being received by the Bank or the Client's notification via Remote Banking System on cancellation of the Authorization. The Client agrees that the Bank has the right to postpone sending the statements if the Client fails to pay the commission within two months.</p>	
Подпись Клиента / CLIENT'S SIGNATURE	ПРИМЕЧАНИЯ БАНКА /BANK'S COMMENTS
<p>_____</p> <p>_____ / _____ /</p> <p>м.п. / seal</p>	<p>Дата акцепта/ Accept date: __ ____ 20__</p> <p>Подпись уполномоченного лица Банка / The Bank's representative signature</p> <p>_____ / _____</p> <p>м.п. / seal</p>

Приложение № 8 Форма Заявления на установку кодовых слов для Пользователей Системы ДБО / Annex No. 8 Remote Banking System Users' Codewords Application Form,

В АО «СЭБ Банк» / To SEB Bank JSC

Заявление на установку кодовых слов для Пользователей Системы ДБО / Remote Banking System Users' Codewords Application Form

Санкт-Петербург / Saint Petersburg

_____.20__

Данные Клиента: / Client Data:

A	Полное наименование Клиента / Full name of the Client	_____
----------	---	-------

Настоящим просим вас установить следующие Кодовые Слова для Пользователей Системы ДБО

Hereby, we ask you to set the following Codewords for the enlisted Users of the RBS

	№ п/п / No.	Пользователь Системы ДБО (ФИО полностью, дата рождения) / User of RBS (full name, date of birth)	Кодовое слово / Codeword
B	1	_____	_____
	2	_____	_____
	3	_____	_____
	4	_____	_____
	...	_____	_____

Мы ознакомлены с порядком замены пароля для входа в Систему ДБО с использованием Кодового Слова, в том числе с тем, что для получения нового одноразового пароля для входа в Систему ДБО достаточно назвать Кодовое слово Пользователя Системы ДБО, для которого оно установлено, при обращении в Службу поддержки Банка по телефону.

We have read and understood the procedure of changing a password by using a Codeword, and we are aware that to get a new temporary password it is enough for a User of RBS for whom the Codeword has been set, to name a Codeword by calling Bank's Hotline.

От имени Клиента / On behalf of the Client	_____ (Должность / Position) _____ / _____ / « ____ » _____ 20__ г. (Подпись / Signature) (ФИО / Full name) М.П. / Seal
--	---